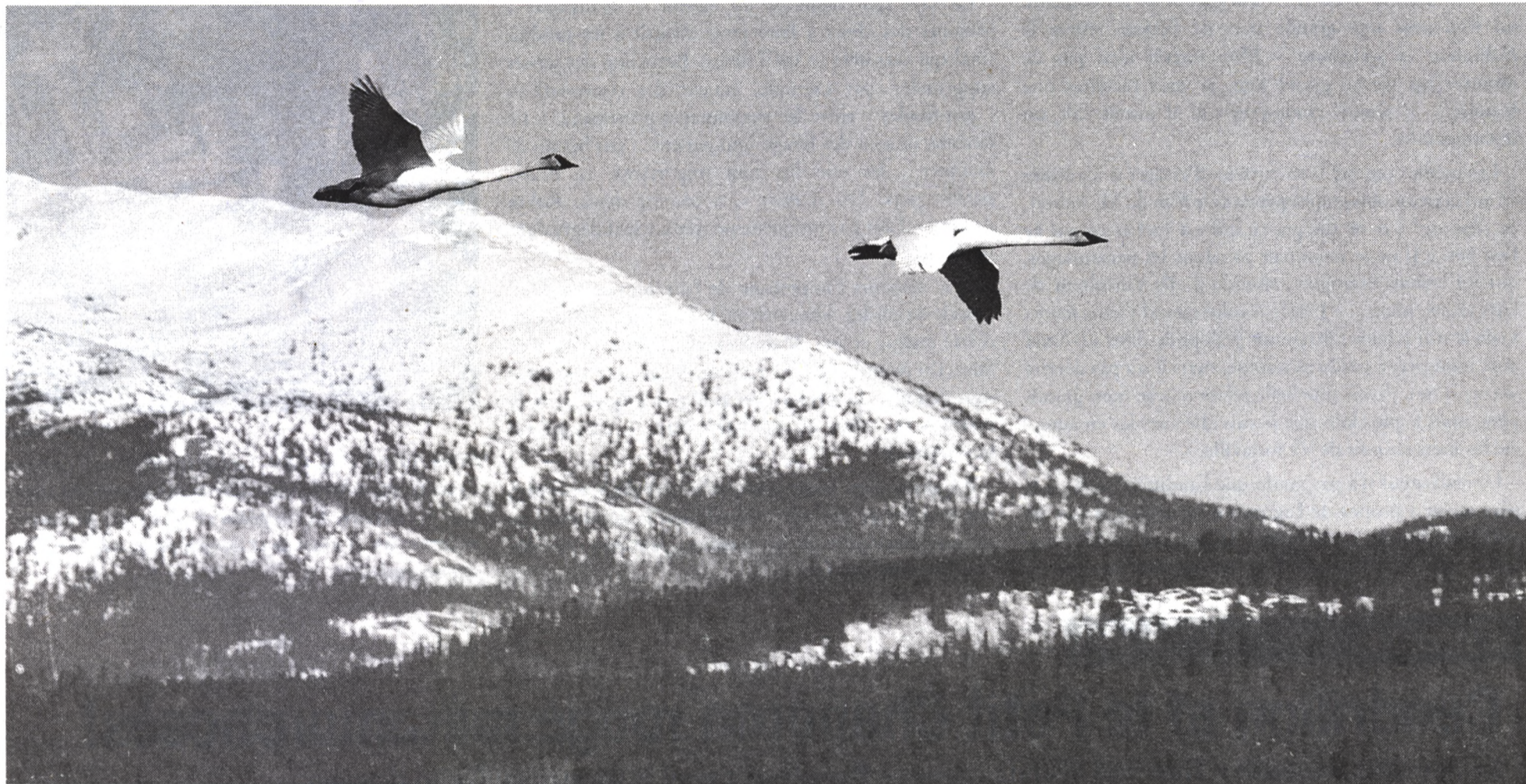


# L'aurore boreale

LE JOURNAL DE LA COMMUNAUTÉ FRANCO-YUKONNAISE

VOLUME 28 | Numéro 81 | 1 \$ | N° de convention : 40610510

Le mercredi 13 avril 2011



Les cygnes trompettes, majestueux oiseaux, volent au-dessus de la rivière Teslin, près de Johnsons Crossing.

Photo : Tony Gonda

## Dossier spécial sur les élections fédérales

« Politique 101 » - Nouveau phénomène de la présence des médias sociaux dans la campagne électorale - Position des candidats territoriaux sur le registre des armes d'épaule - Réforme électorale... autant de sujets traités par le journaliste Nicolas Lemieux dans la section spéciale incluse dans ce numéro. Bonne lecture!

## Robin Aubert signe un film coup-de-poing

Entrevue avec le réalisateur du film *À l'origine d'un cri*

MARIANNE THÉORÉT-POUPART

Ne pensez pas vous détendre lors du visionnement du plus récent film de Robin Aubert. Le réalisateur et scénariste, qui en est à sa troisième œuvre cinématographique, a exploré les relations père-fils en mettant en scène un fils, son père et son grand-père... qui communiquent mal, peu, et bien souvent de façon colérique.

Le réalisateur, qui approche la quarantaine, a roulé sa bosse dans le métier et est aussi acteur depuis presque deux décennies. Il ne considère pas son film comme étant noir. « Il n'y a pas de film noir, ou glauque. C'est juste les gens qui ont

des œillères. On ne vit pas dans un monde rose... »

Le voyage entrepris par le fils et le grand-père pour retrouver le père, qui s'est enfui avec le corps de sa défunte femme, est ponctué de tempêtes verbales, de révélations troublantes, de confessions, et finalement d'apaisement.

Il y a des parts d'ombre, reconnaît-il, mais aussi plusieurs ouvertures lumineuses. « Dès le début, quand le fils et le grand-père partent ensemble à la recherche du père, c'est un acte lumineux... Le fait que le père retourne avec eux, c'est un acte lumineux... » (suite en page 2)

**Êtes-vous un gaucher opprimé ? p. 12**

**Un rapport attendu sur les espèces en péril p. 8**

**Une BD pour toute la famille p. 15**

(suite de la page 1)

Robin Aubert s'enthousiasme, parle de son dernier-né avec amour et fierté.

Avec le long-métrage *À l'origine d'un cri* sorti en salle en septembre 2010, une boucle a été bouclée pour le réalisateur qui a écrit jusqu'à présent des films assez personnels. « J'ai fermé une porte avec ce film, et j'en ai ouvert une autre... » Il espère, dit-il, réaliser des films plus tournés vers l'extérieur dans l'avenir.

### Un film autobiographique?

À quel point le troisième opus de Robin Aubert est-il autobiographique, se demande nombre de personnes qui ont visionné l'œuvre. *À l'origine d'un cri* demeure un film avec une grande part de fiction, réitère le réalisateur et scénariste. « Mon intérêt n'est pas de montrer ma vie au grand jour, je veux raconter une histoire... » Sinon, commente-t-il, il aurait fait un documentaire.

Les médias ont été bien curieux d'essayer d'identifier ce qui était autobiographique dans le film de M. Aubert. Sa réponse? « Je ne dis pas ce qui est vrai et ce qui ne l'est pas. » Il ne se reconnaît pas dans les personnages, qui lui restent étrangers, ajoute-t-il. Ils s'inspirent de faits vécus, mais... « J'étais révolté quand j'étais jeune, mais je n'ai jamais tabassé un pédophile dans un *truck stop*; mon père a perdu sa femme, mais il n'a pas déterré le corps; oui, j'avais une belle relation avec mon grand-père, mais le plus loin que je suis allé avec lui en auto a été les mets chinois de Victoriaville. »

Le réalisateur n'a pas voulu que l'auditoire sache si le père savait à propos de l'agression sexuelle que son fils avait subi lorsqu'il était jeune. Il a essayé d'écrire une scène entre les deux pour qu'ils en parlent, mais ça

« sortait comme une scène anecdotique. »

« Ça fait partie des silences d'une famille. Y'a des choses tellement taboues, que c'est même trop tabou pour mettre dans un film. »

### Côté universel

La tentation, pour plusieurs, d'étiqueter *À l'origine d'un cri* comme un film autobiographique peut restreindre le sujet de l'oeuvre à la vie d'une seule famille. Le parti pris de la fiction de Robin Aubert permet plutôt de conserver la portée universelle de thèmes tels que les difficultés de communication père-fils et les secrets d'enfance qui teintent la vie d'adulte.

En tant que capitaine du bateau, le réalisateur a toujours des choix à faire pour aboutir à un produit final qui transmet ce qu'il désire. Beaucoup des scènes supprimées, par exemple, étaient des conversations « pro-fondes » entre les personnages principaux. « Le cinéma, ce sont des images qui parlent... pas besoin de raconter... les non-dits sont importants, en disent parfois plus. *Less is more* », a comme devise Robin Aubert. « Faut pas uniquement voir un seul degré dans un film... »

« J'ai toujours l'impression de faire un premier film. J'essaie de garder cette naïveté-là. Le talent que j'ai, c'est d'être intègre et vrai. Mais éventuellement, à force d'en faire, j'ai peur de perdre ce talent. Je sais que mes films sont remplis de défauts. Je n'ai pas baigné dans la marmite du talent quand j'étais jeune », explique-t-il humblement.

Il apportera ses bottes de marche au Yukon, et restera une semaine au territoire. Il se dit que la découverte de ces nouveaux paysages lui inspirera peut-être une idée pour un prochain film...

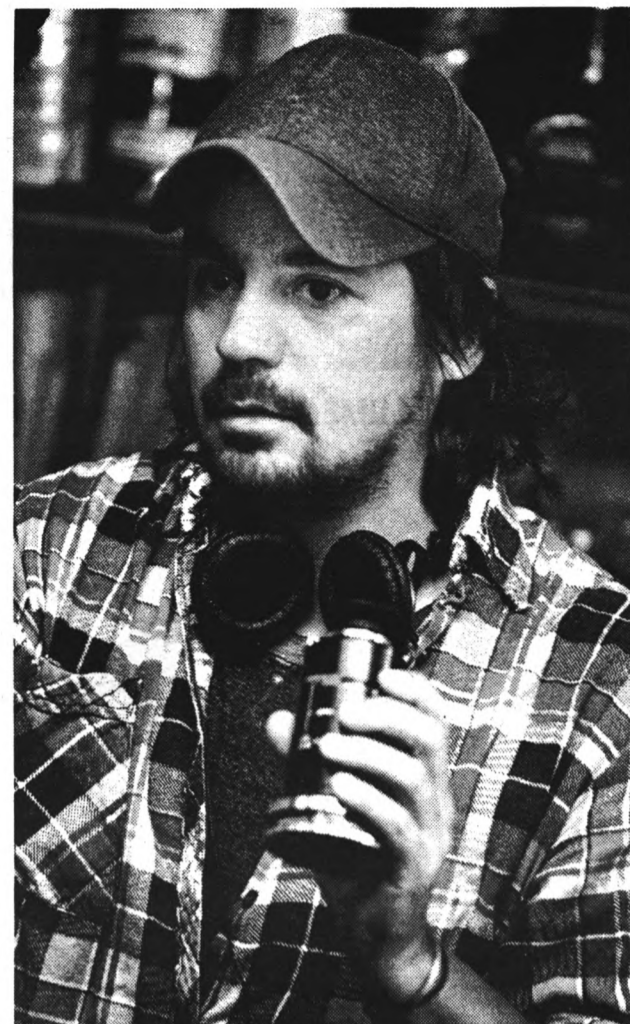


Photo fournie

Robin Aubert, réalisateur et scénariste du film *À l'origine d'un cri*, sera à Whitehorse dans la semaine du 20 avril pour discuter avec les cinéphiles de son œuvre, qui sera présentée dans le cadre de la tournée des Rendez-vous du cinéma québécois.

## Culture

# Cendrillon et le Petit Chaperon rouge métamorphosés!

La comédie musicale « *Into The Woods* » jouée à Broadway prend le théâtre du Guild d'assaut.

MARIANNE THÉORÉT-POUPART

La comédie musicale « *Into The Woods* », qui s'ouvre au théâtre du Guild le 14 avril pour deux semaines, risque d'en surprendre plusieurs. Non pas que l'auteure de ces lignes ait vu la pièce pour accrédi-ter cette information, mais plutôt parce que le mélange de plusieurs contes de fées des frères Grimm, interreliés dans une trame narrative qui transforme les histoires connues en autant de nouvelles intrigues, est surprenant.

Basée sur le livre « *The Uses of Enchantment* » de Bruno Bettelheim écrit en 1976, « *Into The Woods* » présente une Cendrillon indécise, un Petit Chaperon rouge sanguinaire, un prince charmant libertin et une sorcière qui danse le rap!

Gerald Isaac, metteur en scène mais aussi chanteur d'opéra, acteur et ancien gymnaste, est celui qui coordonne les quinze acteurs pour cette pièce. Il a situé la

comédie musicale dans un terrain de jeux, créé pour l'occasion par l'artiste locale Emma Barr. « Un terrain de jeux apparaît toujours comme un endroit sécuritaire pour les enfants... et même pour les adultes. Mais lorsqu'on s'éloigne de ce lieu connu, on se retrouve « dans les bois » (*Into The Woods*)... »

Le concept de M. Isaac, qu'il considère comme innovateur, est de jouer avec les notions de noirceur et de lumière. Selon lui, « il y a toujours de la lumière après la noirceur... et quand nous sommes des enfants, nous voyons tout avec une vision lumineuse. Devenus adultes, il faut savoir que si nous faisons face à la noirceur – les éléments de notre quotidien qui sont plus difficiles – nous allons revenir à la lumière de nouveau. »

Le concept s'articule toujours autour des contes de fées, mais c'est leur côté sombre qui est

exploité par le metteur en scène. Les personnages font tous des souhaits en début de pièce, qui se réalisent, mais qui finalement ne font pas le bonheur de leurs protagonistes. « Cendrillon parvient à aller au bal, et elle rencontre son prince charmant, qui la trompe par la suite, et elle réalise que ce n'est pas vraiment cela qu'elle désire, avoir un prince charmant... Elle aime vivre « dans le milieu », tout comme d'autres personnages... Qu'est-ce que cela signifie? questionne Gerald Isaac, un peu pour lui-même. La pièce ne répond pas à cette question », ajoute-t-il.

Mais le tout se termine sur une note optimisme, tient-il à spécifier, car « la vie est tout de même bonne, même si elle n'est pas parfaite. »

La comédie musicale offre plusieurs niveaux d'interprétation, ce qui la rend accessible autant pour les enfants que pour



Photo : Norm Hamilton

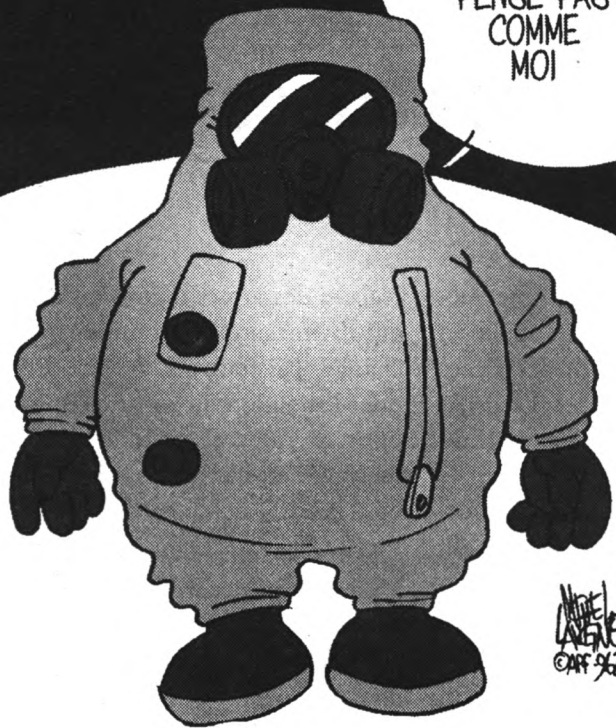
La femme du boulanger (Shauna Jones), la sorcière (Bronwyn Jones), la narratrice (Sarah Ott) et le boulanger (James McCullough) de la comédie musicale « *Into The Woods* », qui prend l'affiche au théâtre du Guild le 14 avril.

les adultes qui iront y chercher différentes choses.

Ce spectacle en est un très difficile à monter, selon le metteur en scène, avec beaucoup de personnages, des chansons à apprendre et un script assez long. Selon lui, le résultat est excellent, les comédiens se sont surpassés, et « je serais fier de

présenter cette pièce à Toronto ».

« *Into The Woods* » dure environ deux heures et demie, et est composée de deux actes. Une version raccourcie, avec une fin heureuse, sera présentée aux enfants à deux reprises, les 23 et 30 avril, en après-midi.

CAMPAGNE ÉLECTORALE  
DE STEPHEN HARPERJE SUIS  
ALLERGIQUE  
À TOUT  
CE QUI NE  
PENSE PAS  
COMME  
MOI

l'aurore boréale

Rédactrice en chef (intérim) : Marianne Théorêt-Poupard  
journaliste@afy.yk.ca

Correspondants locaux : Nicolas Lemieux, Maud Caron

Infographiste : Marc Guilbeault

Coordonnatrice de la publicité et responsable  
de la distribution : Karine Grenier • aureorepub@afy.yk.ca

Correctrice d'épreuves : Françoise La Roche

Adresse : 302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

Téléphone : (867) 667-2931 • Télécopieur : (867) 667-2932

Sites Web : www.afy.ca • journaux.apf.ca/aureoboreale

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 858 exemplaires.

La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire

Lignes Agates : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.

Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse, au Yukon.

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) pour nos activités d'édition.

Canada



en passe le mot



Fondation Donatien-Frémont, Inc.



Office de la Distribution Culturelle



Ligne Agate

## Éditorial

## Parlons hockey...

MARIANNE THÉORÊT-POUPART

## Parlons hockey, vous êtes d'accord?

Le défenseur Larry Bagnell travaille fort dans les coins pour garder la rondelle, mais l'attaquant Ryan Leef est prêt à tout pour marquer des points. Il patine vite et bien, n'a pas peur de jeter les gants et quand l'arbitre siffle un coup pour arrêter le jeu, l'attaquant Leef accuse le défenseur Bagnell de changer son fusil d'épaule... La nouvelle recrue Kevin Barr doit encore apprendre à patiner « dans la cour des grands », tandis que John Streicker porte un chandail d'une couleur différente, et a de la difficulté à se faire aimer de la foule, même si un petit groupe de partisans le supporte corps et âme.

## Parlons aussi température... toujours d'accord?

Des fois, il fait beau, des fois, il neige, des fois, c'est les deux en même temps... mais souvent, c'est gris... au Parlement. Si on parlait de politique en termes climatiques, rejoindrait-on plus de gens??

Essayons donc... La campagne de Michael Ignatieff s'est amorcée sous le soleil, mais un

gros nuage gris est venu assombrir son ciel lorsque Stephen Harper s'est mis à lui faire pleuvoir dessus des attaques répétées à propos de son « agenda caché ». Elizabeth May a le ciel qui lui est tombé sur la tête, qu'elle garde bien droite malgré la tempête de grêle qu'elle a essuyée. Gilles Duceppe a le baromètre au beau fixe, mais son horizon est bouché. Jack Layton attend une éclaircie... qui s'en vient, mais qui a été stoppée dans son avancée par une chaîne de montagnes.

Parler d'une telle façon peut sembler futile et loin des enjeux réels. Mais est-ce bien différent du modèle ambiant, qui porte tant sur le paraître et si peu sur l'être?

Le débat des chefs en français a été devancé d'une journée à cause d'un match de hockey. Voilà une belle démonstration de ce qui anime les foules. Il ne faut pas se leurrer : si le débat n'avait pas été déplacé, les cotes d'écoute auraient probablement atteint des bas-fonds historiques, du moins au Québec. Mais pourquoi ne pas avoir déplacé le match de hockey plutôt?

N'était-ce pas dans la Rome antique que les empereurs donnaient du pain et des jeux à leurs citoyens, pour éviter qu'ils ne se révoltent contre leurs conditions de vie pitoyables??!

Nous vous présentons un journal riche en contenu. L'équipe a travaillé très fort pour vous préparer ce numéro. La section spéciale sur les élections fédérales traite de médias sociaux, de registre d'armes d'épaule et de réforme électorale.

Notre but avoué est de vous intéresser à la politique, de rendre le tout plus intelligible, pour qu'ainsi ce ne soit plus une montagne trop haute à escalader (si c'était le cas!), mais bien une belle prairie verte invitante où aller se balader...

Marc Guilbeault, responsable de la mise en page et du graphisme du journal depuis deux mois, quitte le territoire pour retourner dans la Belle Province. Merci pour son travail de qualité! Marie-Hélène Comeau atterrira en sol yukonnais au début du mois de mai pour apporter du renfort au journal.

## Brèves

## De nouvelles constructions pour bientôt

Qu'est-ce que Whistle Bend? Jadis, c'était à cet endroit stratégique que les bateaux à vapeur faisaient crier leur sifflet afin d'avertir le reste du trafic maritime qu'ils approchaient de la courbe, une partie très sinieuse du fleuve Yukon entre Whitehorse et le lac Laberge. Cela permettait ainsi d'éviter une collision entre les bateaux.

Whistle Bend renaîtra en 2012! Ce magnifique endroit ne sera désormais plus peuplé d'autant d'hirondelles et d'aigles à tête blanche, mais d'environ 8 000 résidents humains. Un important projet domiciliaire a été mis sur la table en 2006 et la construction de 3 600 unités résidentielles a été acceptée en

2009. La Ville de Whitehorse voit grand puisqu'elle vise la création de 194 parcelles pour résidences unifamiliales, de 48 parcelles pour maisons en rangée, de 34 parcelles pour maisons jumelées et de 17 parcelles pour immeubles à logements multifamiliaux. Le plan de développement prévoit également un terrain pour une école, un terrain à vocation communautaire et trois parcs. C'est l'entreprise Norcope Construction Group de Whitehorse qui a obtenu le contrat évalué à 15 938 672 \$ pour construire tout le système d'égout et d'aqueduc.

Une fois le déboisement terminé et les circuits d'eau installés, les parcelles de terrain disponibles seront soumises au tirage au sort à l'automne 2012. Pour de plus amples renseignements sur le projet de lotissement Whistle Bend,

visitez [www.community.gov.yk.ca/caldwhistlebend.html](http://www.community.gov.yk.ca/caldwhistlebend.html).

## Maintenant ou jamais!

C'est maintenant ou jamais que vous avez la possibilité d'acheter des livres en français à la librairie Mac's Fireweed. Tous les livres écrits dans la langue de Molière sont actuellement en vente, car la boutique a décidé de liquider son matériel en français. « Les livres [qui sont placés sur une étagère située au sous-sol du magasin] ne sortent pas assez, alors nous avons décidé d'arrêter d'en vendre », racontait rapidement la caissière du magasin.

Il est toujours possible de louer des bouquins en français à la bibliothèque publique de Whitehorse et à l'AFY.



# Dossier spécial



John Streicker et  
la chef Elizabeth May,  
Parti vert

## Politique 101... sur les présentes élections fédérales

NICOLAS LEMIEUX

Reprenons tout depuis le début. Les partis de l'opposition ont fait tomber le gouvernement conservateur le 25 mars dernier en adoptant une motion de censure déposée par les libéraux, qui accusait le gouvernement d'outrage au Parlement.

Cette motion de censure faisait suite à un rapport parlementaire qui a reconnu le gouvernement Harper coupable d'avoir refusé pendant plusieurs mois de fournir les coûts de nombreux projets de loi, notamment en matière de justice. Selon l'opposition, l'impénétrabilité du gouvernement conservateur entraine en contradiction avec les règles du parlementarisme et l'engagement du premier ministre de gouverner dans la plus grande transparence.

Après avoir demandé au gouverneur général de dissoudre le Parlement comme le veut l'usage, le premier ministre a annoncé la tenue d'élections le 2 mai prochain. Aux dernières élections de 2008, les 143 sièges remportés par le Parti conservateur n'avaient pas suffi pour former un gouvernement majoritaire. Ainsi, bien que le Parti conservateur ait remporté le plus grand nombre de sièges, les trois partis de l'opposition, le Parti libéral, le Bloc québécois et le Nouveau Parti démocratique détenaient la majorité au Parlement.

En position minoritaire, un gouvernement doit négocier l'appui de l'opposition qui peut voter contre et défaire ses projets de loi. S'ils favorisent la coopération entre les partis, les gouvernements minoritaires sont aussi plus instables. Ainsi, au cours des sept dernières années, la succession de trois

gouvernements minoritaires a contribué à la tenue de quatre élections générales.

En comparaison, un gouvernement qui compte une majorité de sièges au Parlement peut remporter tous les votes sans égard aux opinions de l'opposition. Le mandat d'un gouvernement majoritaire dure au maximum cinq ans, ou jusqu'à ce que le premier ministre juge bon de tenir des élections.

En position minoritaire depuis 2006, le Parti conservateur a l'objectif avoué de remporter les présentes élections et de former un gouvernement majoritaire. Il en va de la crédibilité de Stephen Harper en tant que chef du parti. Pour ce faire, les conservateurs auront besoin d'un gain net de douze sièges.

**...le Parti conservateur a l'objectif avoué de remporter les présentes élections et de former un gouvernement majoritaire.**

Ces douze sièges, M. Harper compte aller les chercher principalement en Ontario et au Québec, et c'est pour cette raison que sa campagne consacre beaucoup de temps à ces deux provinces depuis le déclenchement des élections. C'est aussi pourquoi on ne risque pas de voir M. Harper au Yukon, Larry Bagnell du Parti libéral étant largement favori pour remporter à nouveau l'élection dans notre circonscription.

En plus de M. Bagnell, Ryan Leef, Kevin Barr et John Streicker font respectivement campagne pour le Parti conservateur, pour le NPD et pour le Parti vert.

Jusqu'à maintenant, la campagne au Yukon a soulevé différents enjeux, dont l'abolition du registre des armes à feu, l'aide aux collectivités rurales, l'insécurité énergétique et l'équilibre entre le développement économique et l'environnement.

## Le registre des armes d'épaule

NICOLAS LEMIEUX

Depuis le début de la campagne électorale, la question de l'abolition ou du maintien du registre des armes d'épaule fait beaucoup parler. Le débat porte naturellement sur le bien fondé du registre, mais peut-être davantage sur le clivage entre les collectivités rurales et urbaines et la manière dont les intérêts du territoire sont défendus à Ottawa.

Au Yukon, c'est le candidat conservateur Ryan Leef qui a lancé le débat. Bien sûr, l'abolition du registre est au programme du Parti conservateur depuis longtemps. Cependant, M. Leef souhaitait aussi rappeler aux Yukonnais qu'à l'automne 2010, lors d'un vote au Parlement sur la question, le député libéral Larry Bagnell avait voté pour le maintien du registre. « Le député libéral n'a pas tenu sa promesse de voter contre le registre. Il n'a pas défendu les intérêts du Yukon, il a plié devant son chef. Il a trahi la confiance des électeurs. »

Député du Yukon depuis 2000, M. Bagnell répond à ces accusations avec circonspection : « C'est un débat qui dure depuis très longtemps. Le Parti libéral est bien sûr pour le maintien du

registre des armes d'épaule, car c'est lui qui l'a instauré. Ma position n'a jamais changé. J'ai toujours dit que je voterais pour l'abolition du registre dans un vote libre. Si j'ai voté pour le maintien du registre, c'est que j'ai dû suivre la ligne de mon parti. »

Dans la même situation, M. Leef affirme qu'il accorderait la préséance à ses électeurs sur les choix de son parti, et ce, même dans le contexte d'un gouvernement minoritaire devant négocier avec l'opposition. « Les Yukonnais s'opposent en grande majorité au registre et je veux porter leur voix jusqu'à Ottawa. Et de toute façon, le Parti conservateur ne met pas ses députés dans la même situation que le Parti libéral. »

Pour M. Bagnell, les mots du candidat conservateur trahissent sa méconnaissance de la joute politique. « M. Leef fait ses premiers pas en politique et sa position est plutôt naïve. Un député doit se soumettre à la ligne de son parti sous peine d'être marginalisé. Le soutien du parti est nécessaire afin d'obtenir quoi que ce soit pour sa circonscription. »

## Vox populi

PROPOS RECUEILLIS PAR MARIANNE THÉORÉT-POUPART

Nous nous demandions si les gens croyaient les politiciens et leurs promesses, nous pensions que la réponse serait « non ». Les quatre petits entretiens politiques seraient-ils chose du passé? Toujours est-il que selon cet échantillon moyennement à la « chose politique »...



Gilles Ménard

« Je m'intéresse à la politique, même quand nous ne sommes pas en campagne électorale... Je l'enseigne, je dois être au courant...! » À son avis, « on ne voit pas la qualité de notre démocratie canadienne, on ne voit que la crasse... Je crois qu'il y a une qualité dans notre système à cause des comités parlementaires, qui appellent beaucoup de gens, des experts, à discuter et à parler des enjeux avant qu'une loi soit décidée. Est-ce que je crois aux partis comme tels? Pas sûr... »



David Morissette

« On a pas le choix d'y croire, à la politique... J'y crois encore un peu, pas pleinement, mais... Les promesses qu'ils font pendant les campagnes électorales sont à prendre avec un grain de sel. » D'après ce jeune père de famille, il y a de la constance dans chacun des partis. « Je crois qu'il faut regarder à long terme la façon dont ils agissent, et cela donne une idée pour qui voter à la prochaine élection. Je ne crois pas quand ils promettent la lune. »

# Élections 2011

## au cœur du débat

### Une question qui divise

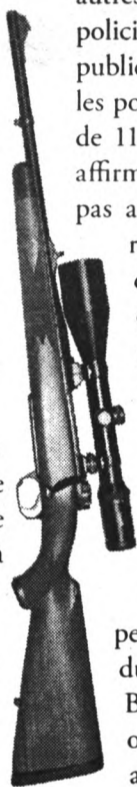
Pour le candidat du Parti vert John Streicker, la question du registre des armes d'épaule divise inutilement le débat politique. « On utilise cette question pour polariser le débat politique. Le registre a une utilité, mais il doit aussi prendre en compte la réalité du Nord et les préoccupations des chasseurs et des autochtones. Nous devons faire le pont entre les réalités rurales et urbaines, au lieu d'accentuer les divisions. »

Le candidat du NPD, Kevin Barr, abonde dans ce sens. « Au Yukon, le registre des armes d'épaule criminalise les utilisateurs responsables d'armes à feu. C'est quelque chose qu'il faut corriger. Le NPD souhaite tenir compte des différences culturelles au Canada. Pour cette raison, le parti laisse la question à la discrétion de ses candidats. »

La question de l'abolition ou du maintien du registre des armes d'épaule divise le pays entre les collectivités urbaines et les collectivités rurales. Le

principal argument pour le registre est celui de la prévention du crime. Entre autres, la Fédération des policiers et policières municipaux du Québec défend publiquement le registre, affirmant que les policiers canadiens le consultent plus de 11 000 fois par jour. Les opposants affirment quant à eux que le registre n'est pas adapté à la réalité des collectivités rurales et que les coûts astronomiques de son implantation, qui ont dépassé le milliard depuis 1995, pourraient être mieux investis ailleurs.

C'est l'avis de M. Leef : « Ces sommes considérables pourraient financer des programmes de réduction du crime et des programmes pour venir en aide aux victimes de crimes qui permettraient d'atteindre les objectifs du registre. » À un détail près, M. Bagnell est d'accord avec son opposant conservateur. « Oui, cet argent pourrait financer des programmes sociaux. Cependant, le Parti conservateur fait des coupures dans ce genre de programme depuis qu'il est au pouvoir. »



Le chef Jack Layton et Kevin Barr, NPD

## Un peu d'histoire : quatre élections générales en sept ans

NICOLAS LEMIEUX

Les Canadiens ont été convoqués quatre fois aux urnes lors des sept dernières années. C'est beaucoup d'élections en peu de temps pour un pays qui élit traditionnellement des gouvernements majoritaires tous les quatre ans. Pourquoi cette instabilité?

Aux élections de 1993, l'effondrement du Parti progressiste-conservateur laisse le Parti libéral sans véritable opposition. Le Parlement demeure ainsi sous l'égide de gouvernements libéraux de 1993 à 2004. C'est l'ère Chrétien de la politique canadienne, une période stable (du moins après le référendum de 1995) où les questions de l'unité nationale et de l'équilibre budgétaire occupent l'avant-scène. En 2003, Jean Chrétien prend sa retraite et laisse place à son dauphin, Paul Martin.

Cette période de stabilité prend fin avec les élections de 2004. Le scandale des commandites bat alors son plein et les libéraux ne parviennent pas à faire élire une majorité de députés au Parlement. Les 135 sièges que le parti conserve lui permettent cependant de former un gouvernement minoritaire, le premier en 25 ans au Canada.

Les élections de 2004 marquent également le retour de la mouvance conservatrice. Quelques mois avant les élections, Stephen Harper prend la tête du nouveau Parti conservateur, résultat de la fusion entre le Parti conservateur-progressiste et l'Alliance canadienne. Ce nouveau parti adopte une plateforme de droite modérée dans l'espoir de séduire davantage d'électeurs. La stratégie fonctionne : en 2004, les conservateurs font élire 99 députés.

Les élections de 2004 permettent aussi à Jack Layton de faire son entrée au Parlement. Le nouveau chef du NPD a pour mission de revigorer un parti

quelque peu moribond. Le NPD reçoit beaucoup d'attention médiatique et parvient à faire élire 19 députés.

À l'automne 2005, les témoignages entendus à la Commission Gomery chargée de faire la lumière sur le scandale des commandites discréditent le gouvernement libéral et sous la pression de l'opposition, Paul Martin doit dissoudre le Parlement. À peine un an après les élections précédentes, les Canadiens sont à nouveau convoqués aux urnes. Le jour du vote, le 23 janvier 2006, le Parti conservateur fait élire 124 députés, ce qui est suffisant pour former un gouvernement minoritaire. C'est la fin de douze ans de règne libéral. Paul Martin laisse la place à Stéphane Dion à la tête du Parti libéral.

L'électorat est désormais divisé entre quatre principaux partis : le Parti conservateur qui continue sa progression sans faire consensus, le Parti libéral qui peine à retrouver sa crédibilité après le scandale des commandites, le Bloc québécois toujours très populaire au Québec et le Nouveau Parti démocratique qui a fait peau neuve et remporte sa part de succès. Aucun de ces partis n'a cependant l'envergure pour rassembler une majorité de sièges au Parlement. Aux élections de 2008, les conservateurs de Stephen Harper remportent 143 sièges et forment à nouveau un gouvernement minoritaire. En décembre 2008, Michael Ignatieff succède à Stéphane Dion en tant que chef du Parti libéral.

Comme on le sait, ce gouvernement est resté au pouvoir jusqu'au 25 mars dernier. Les conservateurs sont aujourd'hui à 12 sièges d'une majorité au Parlement. Les élections du 2 mai feront-elles élire un premier gouvernement majoritaire en sept ans? C'est le pari que veut remporter Stephen Harper.

promesses électorales, et s'ils s'intéressaient à la politique en général. Si ces personnes interrogées sont-elles représentatives de la majorité? La morosité et le pessimisme (hautement scientifique!), 100 % de la population s'intéresse



Christophe Bherer

« Croire en la politique? Non, pas vraiment. Jack Layton, c'est le seul que je trouve sympathique. Je ne m'identifie pas aux conservateurs ou aux libéraux. Je ne crois plus au Bloc québécois, et le Parti vert, vu qu'il n'y a pas de proportionnelle... Je m'intéresse plus à la politique territoriale et provinciale que fédérale. C'est plus proche de moi, les débats sont plus ouverts... » En parlant, Christophe réalise que « au fond, je m'y intéresse, je me sens obligé d'y croire. Le vote devrait être obligatoire. »



Robert Nantel

« Croire les politiciens? Plus ou moins... Lorsqu'ils sont en campagne électorale, il n'y a jamais de problème pour l'argent. Ils promettent toujours plus que ce qu'ils feront. » De son propre aveu, la politique l'intéresse moyennement, mais à l'écouter parler, on s'aperçoit qu'il suit le tout de près, est informé et a des opinions. À propos de Larry Bagnell, il dit : « J'aime bien la personne, mais pas sa couleur... j'aime mieux bleu... » Voilà, c'est dit, Robert Nantel est conservateur!



# Dossier spécial



Le chef Michael Ignatieff  
et Larry Bagnell  
Parti libéral



## La politique à l'école des médias sociaux

NICOLAS LEMIEUX

L'ère des campagnes électorales 2.0 qui se déroulent en grande partie dans Internet est-elle à nos portes? Le site de réseautage Facebook et le site de microblogage Twitter n'ont peut-être pas remplacé les traditionnelles pancartes électorales cette année, mais les politiciens déploient de plus en plus d'efforts pour attirer l'attention des électeurs sur la Toile.

La plupart d'entre eux ont une page Facebook et un compte Twitter qu'ils mettent régulièrement à jour et leurs partis diffusent leurs publicités sur YouTube. Pourtant, ce remue-ménage

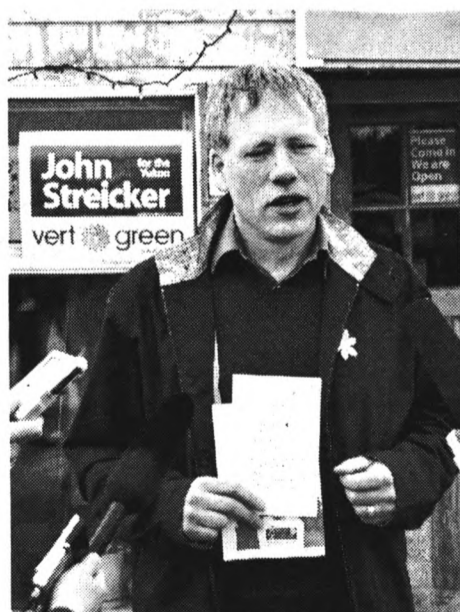


Photo : Nicolas Lemieux

Lors du dévoilement de son programme le 7 avril dernier, le candidat du Parti vert John Streicker a déclaré que selon lui, les électeurs souhaitent avant tout un climat propice au travail au Parlement. « La situation actuelle me fait penser à des gens qui se disputent dans une voiture, non pas pour savoir qui prendra le volant, mais à quel poste devrait être la radio. Et pendant ce temps, la voiture se dirige droit dans un mur! »

numérique aura-t-il une influence réelle sur les résultats du scrutin?

Pour Michelle Blanc, experte québécoise en marketing Internet, la question ne fait aucun doute. « Les médias sociaux jouent un très grand rôle dans la présente campagne fédérale. Twitter est un outil particulièrement important. Oui, c'est vrai, seulement cinq pour cent des électeurs sont présents sur Twitter, mais ces personnes sont très influentes. Ce sont les journalistes, les blogueurs et les lanceurs de tendances : les gens que les politiciens veulent absolument convaincre. »

Mme Blanc croit que le site de microblogage qui permet aux utilisateurs d'envoyer des messages de 140 caractères par Internet et par SMS est plus influent que le réseau social Facebook. « Facebook ne permet pas de s'adresser au monde entier comme le fait Twitter. En somme, le réseau ne permet que de communiquer avec ceux qui "aiment" votre page. »

### Ne devient pas blogueur qui veut!

Ce sont donc les journalistes et les lanceurs de tendances qui font l'importance du microblogage. Mais qu'en est-il de l'usage qu'en font les politiciens? L'étude des comptes Twitter des chefs partis ne révèle rien d'extraordinaire. Entre les promesses

électorales de Stephen Harper et l'occasionnel éloge d'un casse-croûte ontarien par Michael Ignatieff, on pourrait douter de l'intérêt de la révolution numérique.

Mme Blanc est d'accord, les politiciens se servent plutôt mal des médias sociaux. « La plupart ont ouvert un compte Twitter une semaine avant le début de la campagne et ne comprennent pas encore ce qu'est le microblogage. Ils répètent leurs promesses électorales ou l'utilisent pour se disputer entre eux. Twitter est un investissement à moyen et à long terme. On établit d'abord une relation avec les électeurs qui peut éventuellement servir à des fins politiques. À quelques exceptions près, les politiciens n'interagissent pas avec les électeurs. »

Patrick Dion, journaliste et coauteur de « Comment devenir une star des médias sociaux », croit également que la plupart des politiciens ne comprennent pas les enjeux d'une campagne 2.0. « La raison d'être des médias sociaux, c'est le dialogue. Comme dans la vie, on se présente, on discute et on crée des liens. Seulement, à la différence des traditionnels échanges de poignées de main, les médias sociaux permettent de s'adresser à un nombre considérable de gens, au même moment. Les politiciens ne profitent pas du plein potentiel de ces outils. »

### Utiliser Twitter intelligemment

Les conservateurs ont d'ailleurs surtout fait parler d'eux pour leur usage controversé des médias sociaux. En début de campagne, à London en Ontario, une jeune femme a été expulsée d'un rassemblement conservateur après que le personnel du parti ait trouvé une photo de Michael Ignatieff sur sa page Facebook.

Pour Michelle Blanc, seule une minorité de politiciens se servent des médias sociaux à leur avantage. « Denis Coderre et Justin Trudeau sont de bons exemples d'une utilisation intelligente de Twitter à des fins politiques. Par exemple, M. Coderre parle surtout de sa passion pour le sport et occasionnellement du Parti libéral. Personne ne s'intéresserait à ses messages s'il ne faisait que parler du Parti libéral. »

Patrick Dion acquiesce : « Ceux qui remportent du succès sur Twitter sont ceux qui l'utilisent depuis longtemps. En somme, ils continuent un travail de longue haleine. »

La campagne électorale 2.0 devra-t-elle attendre une autre génération? « Peut-être pas une génération, mais il y a un décalage qui doit se produire. Les politiciens doivent d'abord voir le potentiel immense des médias sociaux, ils doivent aussi comprendre le plaisir qu'il y a à s'en servir », conclut Patrick Dion.

## Le débat francophone devancé d'une journée

Le consortium de télédiffuseurs qui organise le débat des chefs a choisi de le devancer d'une journée, soit du jeudi 14 avril au mercredi 13 avril, par peur que les téléspectateurs francophones préfèrent se brancher sur le premier match de hockey de la série opposant le Canadien de Montréal aux Bruins de Boston. Ce changement signifie que les chefs

ne disposeront plus que d'une journée de répit à la suite du débat anglophone. Les télédiffuseurs ont de plus maintenu leur décision de tenir la chef du Parti vert Elizabeth May à l'écart du débat. Les deux débats auront lieu de 20 h à 22 h sur les ondes des réseaux membres du consortium.

# Élections 2011

## La participation à la baisse

Alors que près de 80 % des Canadiens votaient au début des années 1960, le taux de participation a décliné pour passer sous la barre des 70 % au début des années 1980 et pour la première fois, sous la barre des 60 % aux élections de 2008.

Le Canada n'est pas seul dans sa situation puisqu'on observe une baisse des taux de participation dans beaucoup de démocraties modernes. Symptôme de l'individualisme moderne? Expression du cynisme des gens envers la politique? Pour les partis politiques, ces gens qui ne votent pas, et particulièrement les jeunes qui votent en moyenne quatre fois moins que leurs aînés, constituent un manque à gagner important.

Ryan Leef et  
le chef Stephen Harper,  
Parti conservateur



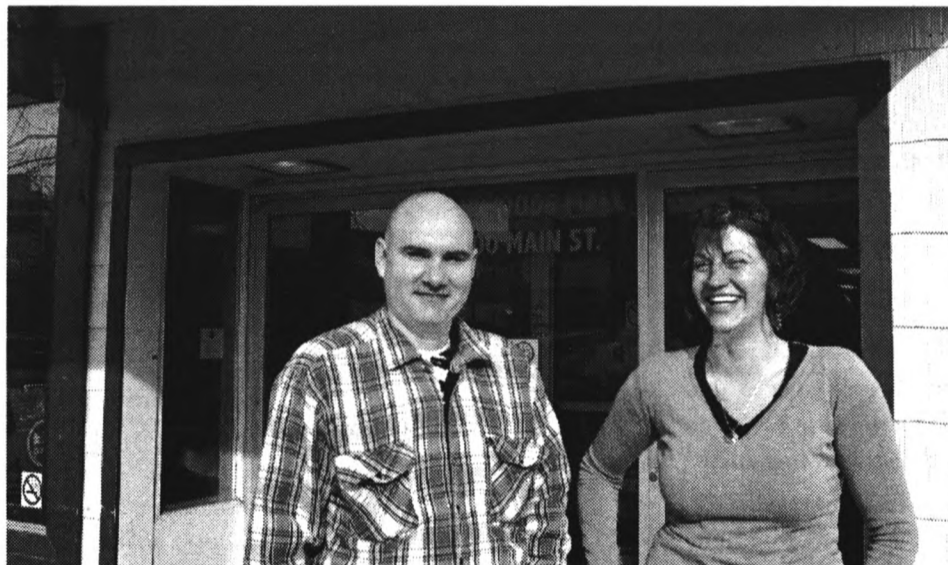
## Votre vote compte-t-il vraiment?

NICOLAS LEMIEUX

L'adage populaire dit qu'en démocratie, chaque vote compte. Mais est-ce vraiment le cas chez nous? Selon Représentation équitable au Canada (*Fair Vote*), notre système électoral ne reflète pas fidèlement la diversité des valeurs des Canadiens. Danielle Daffe et Mark Peterson, citoyens politisés insatisfaits du système actuel, participent à la mise sur pied d'une section yukonnaise de l'organisme.

D'emblée, les deux militants soulignent que leur démarche est apolitique. C'est d'ailleurs l'une des raisons qui a mené Mark Peterson à se joindre au mouvement : « Une bonne idée est une bonne idée, peu importe vos allégeances. Nous militons pour un mode de scrutin qui soit équitable pour tous les partis. »

Le Canada et les provinces et territoires élisent actuellement leurs députés avec le scrutin uninominal majoritaire à un tour. C'est-à-dire que les électeurs votent une seule fois pour un seul candidat dans leur circonscription et que le parti qui compte le plus de députés élus forme le gouvernement. Ce système a l'avantage d'être simple et d'élire des gouvernements généralement majoritaires, mais comporte certains inconvénients. Le principal est l'écart important entre les pourcentages des voix récoltées par les partis et le nombre de sièges alloués au Parlement. Le Canada, les États-Unis et



Mark Peterson et Danielle Daffe participent à la mise sur pied d'une section yukonnaise de Représentation équitable au Canada, un organisme qui souhaite sensibiliser les gens à une réforme électorale.

l'Angleterre sont les seules démocraties à avoir conservé le scrutin uninominal majoritaire à un tour.

Le mode de scrutin proportionnel, où les sièges sont alloués en fonction du pourcentage des voix récoltées, est considéré par plusieurs comme une solution valable. Très répandu en Europe, ce mode de scrutin (ou l'une de ses nombreuses variantes) permet à plus de partis d'accéder au pouvoir et d'avoir ainsi un gouvernement qui reflète plus fidèlement la diversité des valeurs des électeurs.

L'objectif de Représentation équitable au Canada n'est cependant pas de convaincre le public d'adopter un système en particulier. Selon Mme Daffe, la priorité de l'organisme est avant tout l'éducation : « Nous souhaitons que les gens s'intéressent d'abord à la question de la réforme électorale. Ensuite, nous pourrions discuter des différents modes de scrutin qui s'offrent à nous. »

Mme Daffe croit également qu'un système électoral qui prendrait en compte la diversité des voix aurait un effet bénéfique sur la culture politique. « Nous

sommes pris dans un cercle vicieux. La politique ne reflète pas les préoccupations des gens et ceux-ci s'en détournent. Plusieurs pensent que leur vote ne fera pas de différence ou sont rebutés par le vote stratégique. Cette indifférence encourage le cynisme et la corruption chez les politiciens, et ce cynisme éloigne encore plus les gens de la politique. Aujourd'hui, les gens s'impliquent davantage dans des organismes civils. C'est une bonne chose, mais il ne faut pas pour autant abandonner la politique. »

M. Peterson renchérit : « Je crois que plus un gouvernement est puissant, plus il est susceptible d'être corrompu. Un système électoral qui permet une plus grande répartition du pouvoir entre les partis est selon moi le meilleur gage d'intégrité en politique. »

Déjà, la Colombie-Britannique, le Nouveau-Brunswick, l'Ontario, l'Île-du-Prince-Édouard et le Québec ont étudié des projets de réforme électorale. Il y a pourtant loin de la parole au geste. En effet, les partis gouvernants ont rarement intérêt à changer le mode de scrutin qui les a portés au pouvoir. Pour M. Peterson, cela ne signifie pas que le changement soit impossible : « Il suffit d'un précédent, et au Yukon, en raison de la petite taille de l'électorat, le changement est peut-être plus facilement réalisable. »

### Des artistes au Parlement

Plusieurs personnes ont entendu l'interprétation paradoxale d'*Imagine* de John Lennon qu'aime chanter Stephen Harper. Plusieurs savent aussi que le premier ministre sortant caresse depuis longtemps le rêve d'écrire un livre sur le hockey. Peu de gens savent cependant que le chef du Parti libéral Michael Ignatieff est aussi scénariste. En effet, M. Ignatieff a, entre autres, coécrit le scénario du film britannique *Onegin*. Le film, qui met en vedettes Ralph Fiennes et Liv Taylor, a même remporté plusieurs prix internationaux.

### Dans la prochaine parution...

La campagne électorale continuera à battre son plein au Yukon pendant les deux prochaines semaines et *Aurore boréale* poursuivra sa couverture. La section spéciale du 27 avril vous offrira, entre autres, une présentation en profondeur des quatre candidats yukonnais, le point de vue de plusieurs représentants d'organismes locaux et nationaux et le compte-rendu d'une table ronde entre des personnes politisées qui donneront leur avis sur la campagne en cours. Nous accueillons, toujours et avec plaisir, vos commentaires, éloges et coups de gueule sur la « chose » politique... Il y a tant à dire, sortez votre plume!

## Environnement

## Un rapport très attendu sur le statut des espèces en péril

Plusieurs espèces yukonnaises ne se retrouvent nulle part ailleurs sur la planète.

MAUD CARON

Comment se portent les espèces yukonnaises en 2011? Il faudra attendre pour le savoir, puisque le statut des espèces au Canada est revu seulement tous les cinq ans. Selon Todd Powell, gestionnaire des programmes de la biodiversité du ministère de l'Environnement du Yukon, les dernières recommandations pour le territoire ont été faites et le rapport est présentement à l'étude à Ottawa.

M. Powell explique que pour bien gérer l'équilibre de la biodiversité, il faut parfois utiliser des méthodes pour diminuer le nombre de prédateurs. Ainsi, des tirages au sort pour la chasse ou le calcul de prises permettent de suivre l'évolution d'une espèce. « Parfois, la nature décidera du sort d'une génération. Il y a quelques années, une forte et longue pluie glaciale a tué plusieurs caribous nés quelques jours auparavant. »

Le fragile équilibre de la biodiversité est menacé par les activités humaines et perturbé par les changements climatiques. M. Powell et son équipe suivront de près l'adaptation du pica, un cousin du lièvre qui ressemble à une souris. Ce mammifère vit

sur les éboulis de roches et les pentes de montagne. Toujours très bien camouflé, il trahit souvent sa présence par son cri perçant, un « iip » aigu.

« Il faudra prévoir des mesures pour suivre cette espèce au cours des prochaines années puisque son habitat et ses ressources alimentaires seront modifiés par le réchauffement climatique. Qu'adviendra-t-il aussi du lièvre dont le changement de couleur au printemps est déterminé par la durée de l'ensoleillement et non par la hausse de la température? s'inquiète M. Powell. Si la neige fond plus tôt, le lièvre n'aura plus de camouflage pour le protéger des prédateurs puisqu'il sera blanc sur le sol découvert de neige. »

## Des espèces uniques au monde

La tâche des biologistes du Yukon est d'autant plus ardue, car certaines espèces ne se retrouvent qu'ici. Vous avez bien lu. Plusieurs espèces qui vivent au Yukon ne se trouvent nulle part ailleurs sur la planète.

Lorsque Todd Powell est questionné à ce sujet, il répond que la dernière grande glaciation



Le fragile équilibre de la biodiversité est menacé par les activités humaines et perturbé par les changements climatiques. M. Powell et son équipe suivront de près l'adaptation du pica, un cousin du lièvre qui ressemble à une souris.

a épargné certaines régions du territoire. « Les espèces présentes à cette époque ont donc eu 10 000 ans de plus pour évoluer et se reproduire. C'est ce qui explique pourquoi le lemming à collier, par exemple, ne se retrouverait que dans certaines régions des Tombstone et de la route Dempster et nulle part ailleurs. Il y a bien d'autres lemmings qui existent, mais cette espèce à collier est unique. Des études sont en cours afin de déterminer leur distribution et leur habitat. Avec la croissance des explorations minières dans cette région, il faudra étudier l'impact de notre présence sur ce petit mammifère qu'il faut protéger. »

Notre territoire compte aussi un certain nombre de communautés écologiques rares, dont les dunes de Carcross et de Kusawa et les plaines

salifères de Takhini. Le quart des 1 200 espèces de plantes présentes au Yukon sont rares. C'est aussi le cas du cinquième des 223 espèces d'oiseaux et du septième des 66 espèces de mammifères.

M. Powell connaît plusieurs façons d'influencer les populations en péril. Dans le cas du cygne trompette par exemple, la population mondiale était évaluée à environ 20 000 en 1995. Les premières lois protégeant les cygnes trompettes ont été écrites en 1916 en vertu de la Convention concernant les oiseaux migrateurs. En 1978, le Comité sur la situation des espèces en péril au Canada lui avait attribué le statut d'espèce préoccupante, puis en 1990, celui d'espèce vulnérable.

Le gestionnaire explique que

10 % de la population mondiale des cygnes trompettes fait un arrêt dans la baie M'Clintock, au lac Marsh. « En comprenant ses comportements, son habitat et ses aires d'alimentation lors de sa migration, il est possible de protéger une espèce. Le dérangement est un important facteur de stress lors de ses périodes de repos. En migration, les cygnes doivent trouver des points d'eau libres de glace pour se nourrir et refaire leurs forces. Avec la création du Havre des cygnes et les activités éducatives présentées, nous avons permis un meilleur rétablissement du cygne trompette. Sa population mondiale est aujourd'hui estimée à 46 000. »

Avril est le mois de la sensibilisation à la biodiversité. Profitez des activités proposées à cette occasion en visitant : [www.wildlifeviewing.gov.yk.ca](http://www.wildlifeviewing.gov.yk.ca)



Transformez les débris en bordure des routes en argent comptant!

**CAMPAGNE DE NETTOYAGE PRINTANIER**

Durant le mois de mai, les organismes à but non lucratif du Yukon peuvent gagner de l'argent en ramassant et en recyclant les débris longeant les emprises routières.

Du 30 avril au 1<sup>er</sup> juin, les groupes admissibles peuvent gagner jusqu'à 250 \$ en collaborant avec le ministère de la Voirie et des Travaux publics au programme de nettoyage des emprises routières.

Le Ministère recevra les demandes à compter du 1 avril et les tronçons de route seront attribués selon le principe du premier arrivé, premier servi. Pour obtenir de plus amples renseignements sur la campagne de nettoyage printanier, téléphonez au 667-8250. Si vous êtes à l'extérieur de Whitehorse, communiquez avec le contremaître de la voirie de votre localité.

On peut obtenir les formulaires d'inscription et des renseignements supplémentaires sur le site Web du ministère de la Voirie et des Travaux publics, à l'adresse [www.hpw.gov.yk.ca](http://www.hpw.gov.yk.ca)

**Yukon**  
Voirie et Travaux publics



Dans leur longue migration vers le Nord qui s'amorce à la mi-février, des centaines de cygnes trompettes arrêtent au lac Marsh et sur quelques autres étendues d'eau libres de glace dans le sud du Yukon pour se nourrir et reprendre des forces. La majorité des cygnes trompettes n'arrivent sur les lieux de nidification en Alaska qu'à la mi-avril ou la fin d'avril.

Photo : Jukka Jantunen

## Scène internationale

## Mexique : le pouvoir de dire « non »

Le conflit a coûté la vie à quelque 35 000 Mexicains.

GWYNNE DYER

Mercredi dernier, le Mexique a été le théâtre d'un événement surprenant : des dizaines de milliers de Mexicains se sont rassemblés sur les principales places du pays pour appeler à la fin de la « guerre contre la drogue ». Sur le Zocalo, au cœur de la capitale, ils ont scandé « assez du sang » et réclamé la démission du président Felipe Calderon, qui a lancé cette croisade en déployant l'armée pour lutter contre les cartels de la drogue fin 2006.

Depuis lors, ce conflit a coûté la vie à quelque 35 000 Mexicains. Alors même que les manifestations battaient leur plein, on a appris la mort de 59 personnes, découvertes dans des charniers dans l'état de Tamaulipas. Comme le dit le journaliste et poète Javier Sicilia, instigateur des manifestations après la mort de son

fil la semaine dernière, cette guerre « déchire le tissu social mexicain ».

Mais qu'en sait-il au juste ? Les gens bien informés affirment, au contraire, que les États-Unis et le Mexique sont sur le point de gagner cette guerre. Pour preuve, les propos tenus par Michele Leonhart, à la tête de la DEA (*US Drug Enforcement Administration*, l'agence antidroque américaine), lors d'une conférence internationale à Cancun où elle a déclaré que « aussi paradoxal que cela puisse paraître, cette flambée de violence est le signe du succès de notre action ».

Il faut sans doute comprendre qu'elle estime que tous les narcotrafiquants mexicains seront bientôt morts et que, bien entendu, personne ne cédera à l'appât de l'argent facile pour

prendre leur place. Dès lors, les Américains cesseront de se droguer, pour la bonne et simple raison que les drogues ne seront plus disponibles, ou alors en quantité infime et à des prix si exorbitants que seuls les très riches pourront s'en procurer. Et tout ira pour le mieux dans le meilleur des mondes (sauf pour les très riches en question, naturellement).

Les drogues sont devenues moins chères, plus puissantes et plus accessibles aux États-Unis au cours des quarante dernières années, n'en déplaise aux agents de la DEA qui affirment chaque année que la victoire est proche. On peut alors s'interroger sur la santé mentale de ces gens qui répètent inlassablement les mêmes erreurs depuis quatre décennies en espérant chaque fois obtenir un résultat différent. Toutefois, gardons-nous de tout jugement hâtif et examinons les choses de façon rationnelle.

L'ancien Président mexicain, Vicente Fox, a justement fait preuve d'un réalisme inhabituel ces derniers temps. En août dernier, il écrivait sur son blog « nous devons envisager de légaliser la production, la vente et la distribution de drogue. La légalisation ne signifierait pas une négation du danger des drogues, mais elle constituerait une bonne stratégie pour saper et anéantir le système économique dans lequel les cartels prospèrent, ce qui aurait pour effet de réduire leur pouvoir et leur capacité à corrompre. »

Les toxicomanes mexicains auraient alors accès à toutes les drogues... exactement comme c'est le cas aujourd'hui ! La seule différence tiendrait au fait que ces drogues seraient réglementées et taxées, coûteraient probablement plus cher et qu'il y aurait vraisemblablement moins de décès provoqués par des drogues frelatées et les *overdoses*. Cela dit, cela n'aurait aucun effet sur le pouvoir dont jouissent les cartels, à moins que les États-Unis, qui constituent leur principal débouché ne suivent le mouvement.

L'ancien président colombien, Cesar Gaviria, s'est exprimé



sans langue de bois sur la question dans une récente interview accordée au magazine *Time* : « La politique américaine en matière de drogue est un échec. Il faut absolument la repenser. Nous n'allons pas sacrifier des milliers de vies à une stratégie qui ne fonctionne pas simplement parce que la classe politique américaine refuse de faire marche arrière ». Bien dit, mais pourquoi ces deux chantres du réalisme n'ont-ils rien fait pendant qu'ils étaient aux affaires ?

La réponse est simple : ils redoutaient la réaction du géant américain. Les États-Unis ont régulièrement répété qu'ils prendraient de lourdes sanctions économiques envers tout pays d'Amérique latine qui ne les suivrait pas dans leur croisade contre la drogue. Cela dit, cette menace perd de sa force avec l'érosion de la puissance économique américaine, et ce, même en Amérique latine.

Ce phénomène trouve en partie son origine dans le quasi-effondrement de l'économie américaine, mais il résulte aussi du dynamisme de la croissance des pays d'Amérique latine. Ainsi, le Mexique est désormais une puissance industrielle en plein essor, avec une classe moyenne éduquée qui compte des dizaines de millions de personnes et une économie qui croît sur un rythme annuel de 7 %. Des arguments qui lui permettent de tenir tête à Washington sans trembler.

C'est le refus de l'administration américaine d'autoriser

les consommateurs à accéder légalement à la drogue qui alimente la demande, et ce sont des armes américaines qui composent l'arsenal des gangs mexicains qui se disputent ce marché. Dans la mesure où aucun politicien américain ne serait assez fou pour plaider en faveur d'un contrôle des armes ou d'une légalisation des drogues, la seule issue pour le Mexique est de refuser de coopérer plus longtemps avec la DEA.

Mettre un terme à la guerre contre la drogue au Mexique n'impliquerait pas un arrêt immédiat des massacres, pour la plupart le fait des cartels qui se disputent le contrôle des routes par lesquelles la drogue transite vers les États-Unis. Mais le désengagement de l'armée réduirait déjà considérablement le niveau de violence, et la légalisation de la drogue au Mexique endiguerait le phénomène de corruption. En effet, si la drogue est légale, plus besoin de graisser la patte de qui que ce soit.

La vague de manifestations appelant à cesser cette guerre contre la drogue n'est qu'un début. La politique ne changera pas tant que Calderon sera au pouvoir, car sa stratégie a coûté trop de vies pour qu'il la désavoue maintenant, mais son mandant arrivera à son terme fin 2012. Son successeur, quelle que soit sa couleur politique, aura alors les mains libres. Il faut s'attendre à ce que dans un futur plus ou moins proche, le Mexique finisse par dire « non ».

**LES RENDEZ-VOUS DU CINÉMA QUÉBÉCOIS**

**LA TOURNÉE**

**L'EXCELLENCE DU CINÉMA QUÉBÉCOIS À WHITEHORSE!**

**MERCREDI, 20 AVRIL**

**À L'ORIGINE D'UN CRI**

Un film de Robin Aubert, avec Michel Barrette, Jean Lapointe et Patrick Hivon. En présence de Robin Aubert.

TVA film, 2010, Drame, 114 min., 16+, V.O.F., S.T.A.

**JEUDI, 21 AVRIL**

**2 FROGS DANS L'OUEST**

Un film de Dany Papineau, avec Mirianne Brûlé et Dany Papineau.

Coup de Coeur distribution, 2010, Comédie dramatique, 100 min., 13+, V.O.F., S.T.A.

**LES 2 SOIRS À 20 H AU CENTRE D'INTERPRÉTATION DE LA BÉRINGERIE**

Billets en vente au Centre de la francophonie (302, rue Strickland) et à la porte le soir des représentations. 5 \$ adultes - 3 \$ étudiants

Renseignements (867) 668-2663, poste 221 culturel-yukon.ca ou rvcq.com

SOFA Yukon

## Sport

## Nouvelles épreuves au programme olympique de 2014

MAUD CUCCHI

OTTAWA – Le Comité international olympique (CIO) a décidé d'ajouter six nouvelles épreuves aux prochains Jeux d'hiver qui auront lieu à Sotchi en 2014 : la demi-lune en ski messieurs et dames, le saut à ski féminin, le relais mixte en biathlon, l'épreuve par équipe de patin-

nage artistique ainsi que le relais de luge par équipe figureront au prochain programme.

La décision a été prise le mardi 5 avril à l'issue d'un vote du CIO à Londres. Pour le Comité olympique canadien, l'ajout du saut à ski féminin représente un grand pas vers la parité hommes-

femmes, mais constitue également une occasion de plus pour accroître ses possibilités de médailles lors des prochains Jeux.

« Il ne fait aucun doute que le Canada renforcera son équipe pour les Jeux olympiques d'hiver de Sotchi grâce à la

décision du CIO », estime Jean R. Dupré, chef de la direction du Comité olympique canadien.

Ce nouvel élan donné au programme s'enrichira peut-être d'autres épreuves supplémentaires : le *slopestyle* en surf des neiges, le *slopestyle* en ski et l'épreuve parallèle par équipe en

ski alpin devront satisfaire l'étude de faisabilité en cours.

Bien que le saut à ski soit inscrit au programme depuis les premiers Jeux olympiques d'hiver, soit ceux de Chamonix en 1924, les femmes pourront y participer pour la toute première fois aux Jeux de Sotchi en 2014.



### Concours Sweet Rendez-vous de la Francophonie 2011

#### FÉLICITATIONS AUX GAGNANTS!

- **Yannick Gagnon** - Une journée de traîneau à chiens pour deux personnes offerte par Alayuk Adventures
- **Leif Blake** - Un cours d'introduction au vélo de montagne et une nuitée pour deux personnes chez Boréale Mountain Biking
- **Carole Lagacé** - Deux nuitées pour deux personnes au Kluane Bed and Breakfast

MERCI À NOS GÉNÉREUX DONATEURS ET AUX NOMBREUX PARTICIPANTS.



## Dois-je remplir une déclaration de revenus même si je n'ai pas ou peu de revenus à déclarer cette année?

# Oui!

Cela pourrait vous donner droit aux prestations suivantes :

- Prestation fiscale pour le revenu du travail pour 2010
- Crédit pour la TPS
- Prestation fiscale pour enfants

Remplir votre déclaration vous permettra également de :

- Renouveler votre prestation de Supplément de revenu garanti ou des allocations en vertu du Programme de la sécurité de la vieillesse.
- Reporter à une autre année une perte autre qu'en capital que vous avez subie en 2010.
- Reporter à une année future vos frais de scolarité.
- Reporter à une année future la partie inutilisée de votre crédit d'impôt à l'investissement pour des dépenses faites dans l'année.

Si vous désirez plus de renseignements, vous pouvez communiquer avec l'Agence de Revenu du Canada en composant le 1-800-959-7383 et faites l'étoile.

**La date limite pour déposer votre déclaration de revenus 2010 est le 30 avril 2011**

Cette capsule vous est présentée par le RDÉE Yukon en collaboration avec l'Agence du Revenu du Canada. Le RDÉE est le secteur de développement économique de l'AFY.

RDÉE  
Yukon



## 43<sup>e</sup> Festival de musique Rotary

du 7 au 16 avril, 2011

au Centre des arts du Yukon & Riverdale Baptist Church

Venez écouter la prochaine génération de musiciens classiques, jazz et pop du Yukon.

### Concerts finaux

Samedi, 16 avril  
au Centre des arts du Yukon  
Concert Junior à 18 h 00  
Concert Senior à 20 h 30

Prix d'entrée  
Adultes: \$12

Enfants, étudiants,  
aînés & artistes: \$5  
Billets en vente au  
Centre des arts du Yukon,  
à Arts Underground  
& yukonartscentre.com

COMMANDITÉ  
PAR LE



#### Nos partenaires

David Storey,  
Quong & Dalinghaus,  
and Tadepalli  
Professional  
Corporations



Arts Operating Funds  
Annual Project Component



# RDÉE

## Yukon

**Une équipe  
à votre service**  
[www.rdee-yukon.ca](http://www.rdee-yukon.ca)  
(867) 668-2663

Sophie Delaigue, directrice  
Poste 233; [direction-rdee@afy.yk.ca](mailto:direction-rdee@afy.yk.ca)

Annie-Claude Dupuis, tourisme  
Poste 232; [adupuis@afy.yk.ca](mailto:adupuis@afy.yk.ca)

Nancy Power, communications  
Poste 332; [npower@afy.yk.ca](mailto:npower@afy.yk.ca)

Natasha Harvey, jeunesse  
Poste 850; [nharvey@afy.yk.ca](mailto:nharvey@afy.yk.ca)

Sylvie Geoffroy, développement économique  
Poste 334; [sgeoffroy@afy.yk.ca](mailto:sgeoffroy@afy.yk.ca)



RDÉE Yukon est le secteur de développement économique  
de l'Association franco-yukonnaise.

### Notre mission :

## contribuer à la vitalité économique de notre communauté

Tourisme • Jeunesse • Entrepreneuriat • Recrutement de main-d'oeuvre • Immigration

### Les territoires réunis pour briser les mythes du Grand Nord

Du 10 au 13 mars derniers, le RDÉE Yukon et le Conseil de développement économique des Territoires du Nord-Ouest (CDÉTNO) ont tenu un kiosque promotionnel commun au Salon du véhicule récréatif à Montréal. L'intérêt pour le Nord est bien présent et grandissant chez cette clientèle. De plus, le 28 mars dernier, une quarantaine d'agences de voyages et de médias du tourisme ont participé à un événement de positionnement des trois territoires du Nord, organisé en collaboration avec le RDÉE Yukon, le CDÉTNO et le Carrefour Nunavut. Cet événement avait pour but de démontrer les attraits et l'offre touristique francophone dans le Nord canadien.

**Rens. :** Annie-Claude Dupuis

### Abonnez-vous à notre infolettre mensuelle

Restez informé sur nos actions, les formations utiles pour les entrepreneurs, l'actualité en lien avec le développement économique local, et plus encore. Pour vous abonner, écrivez à [rdee.yukon@afy.yk.ca](mailto:rdee.yukon@afy.yk.ca)

Les éditions précédentes sont disponibles à la section *Bulletins* de notre site Web.

### Participez à la foire commerciale du Yukon

RDÉE Yukon invite les entrepreneurs francophones du Yukon à partager gratuitement son kiosque lors de la 32<sup>e</sup> édition du *Yukon Trade Show* qui se tiendra du 29 avril au 1<sup>er</sup> mai 2011 au centre récréatif du mont McIntyre. C'est une excellente occasion de faire la promotion de votre entreprise et des services que vous offrez, et aussi de réseauter. **Réservez votre place** avant le 20 avril.

**Rens. et réservation :** Sylvie Geoffroy

### En vrac

Le potentiel du Yukon de développer et de tirer profit de ses importantes ressources énergétiques fera l'objet d'une étude de faisabilité grâce à un investissement de l'Agence canadienne de développement économique du Nord.

Les passagers à l'embarquement et au débarquement dans l'aéroport de Whitehorse seront bientôt accueillis au Yukon par des présentoirs et des affiches didactiques installés sur les lieux grâce à un investissement du gouvernement du Canada.

Canada

Nos projets sont rendus possibles grâce à la participation financière du gouvernement du Canada.



LES JEUX  
francophonie  
CANADIENNE

GRAND  
Sudbury  
2011

# ES-TU GAME?

## LES JEUX DE LA FRANCOPHONIE CANADIENNE DU 20 AU 24 JUILLET 2011 - ONTARIO

### A TITRE DE PARTICIPANT

Choisis ta discipline :

#### Sports

- Athlétisme
- Badminton
- Basketball 3x3
- Canotage
- Volleyball

#### Arts

- Arts du cirque
- Arts visuels
- Improvisation
- Musique

Envoie-toi pour quatre jours de plaisir, de défis à ta hauteur et de travail d'équipe!

Tu dois être né entre le 1<sup>er</sup> janvier 1993 et le 31 décembre 1997.  
Le coût est de 350 \$, tout inclus (transport, hébergement, repas, uniforme complet de l'équipe Yukon, etc.)

### A TITRE D'ENTRAÎNEUR

Partagez votre expérience et encouragez les jeunes, âgés de 13 et 18 ans, à exercer leurs talents dans deux disciplines (arts et sports). Vivez une expérience valorisante hors du commun.

**DATE LIMITE POUR SOUMETTRE VOTRE CANDIDATURE :**

**PARTICIPANTS : LE VENDREDI 29 AVRIL 2011**

**ENTRAÎNEURS : LE VENDREDI 29 AVRIL 2011**



Renseignements et inscriptions :  
Natasha Harvey, [nharvey@afy.yk.ca](mailto:nharvey@afy.yk.ca)  
(867) 668-2663, poste 850  
[www.espoirjeunesse-yukon.ca](http://www.espoirjeunesse-yukon.ca)



Visitez JEFY  
pour en  
savoir plus!



Patrimoine  
canadien

Canadian  
Heritage

## Art de vivre

## Gauche ou droite... de quel « bord » êtes-vous?

« C'est parce que tu es patte gauche que tout est à l'envers... ! »

KARINE GRENIER

Êtes-vous gaucher? Bien que la majorité de la population mondiale soit droitère, les gauchers sont de plus en plus acceptés. Jusque vers les années '60, en Occident, il y avait près de 30 % de gaucher à la naissance pour seulement 10 % à l'âge adulte. Mais de nos jours, la tendance à faire changer le gaucher en droitier est rarissime.

## On ne devient pas gaucher, on naît gaucher!

Être gaucher est génétique et aussi hormonal. Des chercheurs ont trouvé que 10 à 17 % des enfants seront gauchers si un seul des parents l'est et que 46 % le seront si les deux parents le sont. La transmission maternelle serait plus importante. Le taux de testostérone favorise le développement de l'hémisphère droit du cerveau, celui qui est dominant chez le gaucher. Une personne ayant un taux élevé de

testostérone a plus de chance d'être gauchère. Donc, empêcher un gaucher d'utiliser sa main préférentielle n'en fait pas un droitier naturel pour autant!

Pourquoi cette tradition? Plusieurs théories et légendes expliquent cette habitude culturelle de vouloir transformer les gauchers en droitiers. La main gauche serait la main sale. Dans certaines religions, des termes comme « être à la droite de Dieu », ou « l'enfer est la gauche » sous-entendent que le gaucher est maléfique. De plus, des qualificatifs péjoratifs tels « être maladroit » (mal à droit) ou « être gauche » renforcent l'idée qu'être gaucher est une tare.

Brook Land-Murphy, une résidente de Whitehorse, a fait un travail de recherche lorsqu'elle était au secondaire. Elle s'est intéressée au

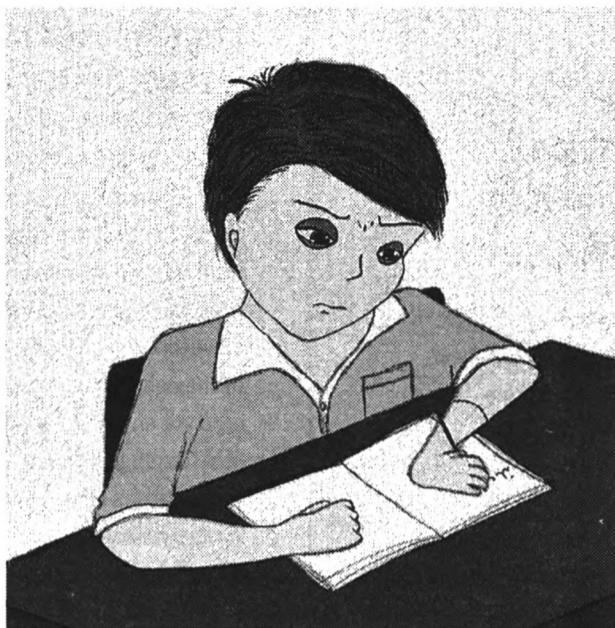
positionnement de personnages mythiques tel que le diable et le seigneur sur des œuvres d'art anciennes. « Sur douze œuvres, tous les représentants du mal étaient dessinés à gauche, seulement un était à la droite », relate-t-elle, encore impressionnée de ce résultat.

## Le cerveau et ses deux hémisphères

La science du cerveau est extrêmement complexe et les recherches ne cessent d'avancer. La science a démontré que les hémisphères droit et gauche du cerveau ont des fonctions bien distinctes. Les gauchers utilisent le côté droit de leur cerveau et c'est l'inverse pour les droitiers.

L'hémisphère gauche du cerveau est associé à la logique, au langage et à la pensée analytique. Généralement, les personnes droitères ont un très bon sens rationnel. Elles excellent quand il s'agit de nommer et de catégoriser des choses et sont très fortes en arithmétique. Leur mode de pensée linéaire et séquentielle s'accorde bien avec le système d'éducation conventionnel.

L'hémisphère droit, quant à



émotionnel s'affrontent dans mes choix », raconte-t-elle en entrevue.

Rares sont les vrais ambidextres. En général, ils seront des gauchers opprimés. Comme le gaucher doit s'adapter à un monde de droitiers (90 % des individus ont le cerveau orienté par l'hémisphère gauche), il lui est facile d'utiliser ses deux mains.

Les gauchers ont de plus en plus leur place dans la société et ils peuvent ainsi garder leurs traits de personnalité. Afin d'aider à faire tomber les préjugés, une fête internationale annuelle pour les gauchers a été instaurée.

Alors, droitiers, vous saluerez vos amis gauchers avec votre main opposée le 13 août prochain!

Voici un site Internet complet pour en connaître plus sur le monde des gauchers.

[www.lesgauchers.com](http://www.lesgauchers.com)

Et de la littérature...

*La main gauche*, Guy de Maupassant

*L'île des gauchers*, Alexandre Jardin

## Une expérience génétique et culturelle

Il y a quelques années, ma grand-mère m'a enseigné le tricot. Elle a vite remarqué que je faisais les nœuds dans le sens inverse des siens. Spontanément, elle m'a dit : « C'est parce que tu es patte gauche que tout est à l'envers, tu devras tricoter avec ta main droite! » C'est ce que j'ai fait, du moins pour le tricot! Elle m'a également raconté que les religieuses au couvent où elle étudiait lui donnaient des coups de règle ou de crayon sur sa main gauche lorsqu'elle écrivait avec celle-ci. Curieuse, j'ai demandé à ma mère, qui est également gauchère, si elle avait subi le même sort. Elle m'a dit qu'elle était droitère au début des classes, car ses parents lui ont fait changer le maintien de sa cuillère en la passant de la main gauche à la main droite. Finalement, il y a une part d'hérédité à être gaucher!

## Culture

## Une expo photo en technicolor!

L'œuvre en couleur est donc beaucoup plus intéressante, attirante et expressive... allez-y voir!

MARIANNE THÉORÉT-POUPART

Maxime Deschesnes est un artiste multidisciplinaire qui aura attendu plusieurs mois pour dévoiler certaines de ses œuvres d'art à la population de Whitehorse! Finalement, depuis le 21 mars dernier, au café *Umbellula on the River* (près du restaurant Earls), tout un chacun peut admirer ses montages photographiques qui représentent des éléments de la nature. « Je joue avec la texture et les couleurs pour donner des rendus imaginaires et fantastiques, pour finalement permettre aux gens de voir ce qu'ils veulent voir, et interpréter le tout de leur propre point de vue. » Bref, c'est de l'abstrait.

Cette liberté d'interprétation saura servir d'autres créateurs. En effet, Max Deschesnes invite toutes les personnes désireuses de s'exprimer par leur plume à participer à un atelier d'écriture

créative, le jeudi 14 avril, à 17 h 30, au café *Umbellula*. Son but est de rassembler des textes, autant en français qu'en anglais, pour illustrer les montages photo, et ensuite de publier un livre.

Il y a onze montages photo en montre au café. Une deuxième série d'œuvres, intitulée « Cerises », est aussi exposée. Ce sont des dessins réalisés à l'été 2008, lors d'un voyage en Colombie-Britannique, et seulement une partie de la série est présentée, car les œuvres ont déjà été exposées, et certaines vendues.

La soirée, bien qu'elle soit presque à la fin de la période d'exposition, est le vernissage. Du vin et du fromage vous attendent donc...



## Gastronomie

## Raconter et faire goûter le Nord

La cuisine de Michele Genest remporte du succès au Yukon... et ailleurs!

NICOLAS LEMIEUX

Depuis sa parution en 2010, le livre de cuisine *The Boreal Gourmet* de Michele Genest fait beaucoup parler. Les gourmets du Yukon et d'ailleurs apprécient ses recettes qui font la part belle au gibier, aux baies sauvages et aux fines herbes d'ici, sans pour autant se fermer aux influences des cuisines du monde.

Comment Mme Genest explique-t-elle que son livre soit si bien reçu? « Je crois que les gens aiment mon approche intuitive de la cuisine. Mes recettes donnent une ligne directrice, offrent des conseils et des suggestions, mais les gens peuvent laisser libre cours à leur créativité. Les gens qui suivent les recettes à la lettre sont rares. » L'approche culinaire de Mme Genest propose aussi des pistes pour manger sainement au Yukon, ce qui, on le sait, n'est pas toujours facile. « Pour moi, la clé, c'est d'élaborer un menu à partir de l'ingrédient principal. Quels sont les ingrédients de saison? Quels produits sont frais? Une fois l'ingrédient principal déterminé, on choisit où on veut l'emmenner. C'est le

début de l'aventure. »

Le livre remporte donc un beau succès, et pas seulement au Yukon. En décembre dernier, la créatrice culinaire a fait une tournée de promotion à travers le Canada et selon ses dires, les réactions ont été très favorables. « Il y a un regain d'intérêt pour la chasse. Dans les milieux ruraux bien sûr, mais aussi dans les villes. Les gens souhaitent manger sainement et la chasse est le meilleur moyen d'être certain de la qualité et de la provenance de la viande. »

Le livre de la Yukonnaise permet donc aux gens d'ailleurs de découvrir le Nord à travers ses recettes, mais aussi à travers les histoires dont il est parsemé. En plus d'être une excellente chef, Mme Genest est une auteure douée. *The Boreal Gourmet* est aussi intéressant pour sa recette de moussaka d'origan que pour sa description des *potlucks* yukonnais.

À ce titre, Michele Genest dit s'inspirer des écrivains-gastronomes, ces scribes obsédés par la fourchette et les chaudrons. « J'aime beaucoup M.F.K. Fisher et j'ai relu dernièrement

*My Life in France* de Julia Child. C'est très bon. J'aime aussi particulièrement Alice B. Toklas, une femme de lettres exceptionnelle qui parle très éloquemment de la cuisine. Elle était la compagne de la grande écrivaine Gertrude Stein. À sa mort, on a trouvé des tonnes de recettes inédites dans ses papiers, dont une recette de carrés au chocolat et au haschisch! J'aime aussi les cuisiniers qui, sans être écrivains, parviennent à communiquer leur personnalité et leur vision de la cuisine. Comme Jamie Oliver par exemple. »

Et que cuisine Michele Genest ces temps-ci? « Mon mari et moi préparons une expédition au mont Saint-Élie. Ce sont des randonnées qui seront éprouvantes et nous aurons besoin de beaucoup de calories. Je travaille donc sur des versions d'expédition des recettes de pain aux figues, aux noisettes et au gorgonzola et de ragoût de chèvre qui se trouvent dans le livre. »

En attendant la suite de *The Boreal Gourmet*, les intéressés peuvent suivre les ateliers



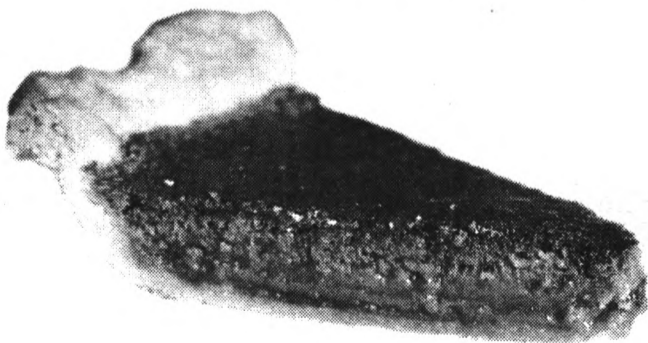
Photo : Nicolas Lemieux

Michele Genest confie avoir commencé à ramasser des recettes et des histoires pour la suite de *The Boreal Gourmet*.

culinaires que Michele Genest très convivial. Au *Takhini River Lodge* par exemple, nous cuisinons tout l'après-midi, et le soir, nous faisons un grand souper. »

## Tarte au sirop de bouleau accompagnée de crème fraîche

La cuvée de l'année du sirop de bouleau d'oncle Berwyn devrait arriver en magasin d'ici le mois de mai. Michele Genest nous propose cette délicieuse variation de la fameuse tarte au sirop d'érable québécoise.



Mélanger la farine et le sel. Incorporer les matières grasses avec un mélangeur à pâtisserie jusqu'à l'apparition de grumeaux. Ajouter une à une les cuillerées d'eau en continuant de mélanger jusqu'à ce que le mélange se tienne. Déposer sur une feuille de papier cirée et pétrir légèrement. Retirer un tiers de la pâte et conserver pour usage futur (Mme Genest suggère de faire des tartelettes). Rouler le reste de la pâte entre deux feuilles de papier ciré jusqu'à l'obtention d'un disque d'un diamètre de 10 à 11 pouces. Déposer la pâte dans une assiette à tarte peu profonde de 9 pouces de diamètre. Presser légèrement la pâte dans le fond de l'assiette, couper l'excédent et pincer les bordures. Laisser refroidir 30 minutes au réfrigérateur.

## Pâte

1½ tasse de farine tout usage  
¼ c. à thé de sel  
¼ de tasse shortening ou de lard  
¼ de tasse de beurre froid  
3 ou 4 c. à table d'eau froide

## Garniture

1½ tasse de cassonade bien tassée  
1½ tasse de crème à 35 %  
½ tasse de sirop de bouleau  
2 œufs légèrement battus  
1 c. à thé de jus de citron  
1 pincée de sel

Mélanger le sucre, le sirop et la crème dans une casserole et amener à ébullition à feu moyen. Laisser mijoter à feu doux en brassant régulièrement. Le mélange ne doit pas bouillir à nouveau. Transférer dans un bol et laisser refroidir à la température de la pièce. Incorporer au fouet les œufs, le jus de citron et le sel.

Préchauffer le four à 375 °F. Faire cuire la croûte 10 minutes, laisser refroidir à la température de la pièce et ajouter la garniture. Placer sur une plaque allant au four et faire cuire 30 minutes, jusqu'à ce que la pâte soit dorée, et que la garniture fasse des bulles. La garniture sera très liquide au sortir du four, mais épaissira au bout de 40 minutes. Servir à la température de la pièce, avec de la crème fraîche ou de la crème glacée.

*The Boreal Gourmet: Adventures in Northern Cooking*, par Michele Genest, Harbour Publishing, 2010, www.harbourpublishing.com

## Technologie

## Holmes à l'heure du Web

ISABELLE BURGUN — AGENCE SCIENCE-PRESSE

Voici venue l'ère des cyber-détectives : celle des policiers capables de traquer les terroristes et les mafeux grâce à l'Internet. Identification de photos, reconnaissance vocale, géolocalisation, les outils d'enquête pénètrent la Toile. Pour mieux nous surveiller!

« Notre plateforme de cybersécurité fouillera Internet et maximisera le travail de recherche des détectives pour réunir toutes les informations possibles sur un individu ou un gang de malfaiteurs », affirme Djemel Ziou, titulaire de la Chaire CRSNG-Bell Canada en imagerie numérique personnelle de l'Université de Sherbrooke.

Élaborée par son équipe d'intelligence artificielle, cette plateforme de recherche et d'analyse d'information sensible servira principalement à dresser le « profil Web » d'un

individu.

Un robot de recherche arpentera le Web visible et invisible afin de glaner tous les renseignements susceptibles de faire avancer l'enquête : photos, vidéos, voix, textes, etc. Cet outil aura comme coéquipiers des analyseurs vocaux, des analyseurs d'images et même des algorithmes informatiques basés sur le « raisonnement incertain » (probabilités) et ainsi capables de reproduire l'expertise de l'enquêteur. Il sera capable aussi d'aller identifier des éléments particuliers reliés au crime — armes, drogues, etc. — dans toutes les images recensées (photos et vidéos).

Enfin, la plateforme suggèrera même à l'enquêteur la voie à suivre selon la menace potentielle affichée à l'écran. « Nous sommes en train de concevoir un outil pour faciliter la tâche du policier, pas pour le

remplacer. La prise de décision reste humaine », précise cependant le spécialiste de l'analyse d'image.

**Big Brother**

À partir d'un nom ou d'un simple numéro de téléphone, l'enquêteur pourra demander : « Donne-moi tout sur cet individu! » La plateforme lui livrera alors un document complet et fiable sur le suspect et ses relations.

Aucun mot de passe ne lui résistera, car elle sera équipée d'outils de contournement des systèmes de blocage Web. Reste alors le problème de l'anticipation. Car si aucun crime n'a encore été commis ou si l'on désire ficher de jeunes activistes, cette plateforme pourra-t-elle être utilisée?

Ce qui pose nécessairement la question de l'utilisation face aux libertés individuelles. « Jusqu'où

le policier sera autorisé à fouiller dans la vie d'un individu, il faudra le définir. C'est une question d'éthique et de justice, et non pas de technologie », tranche le chercheur.

Ce projet de cybersécurité est issu d'une collaboration avec la Sûreté du Québec et la compagnie E-Profile.

**Le côté noir du Web**

Un autre projet, le *Dark Web Project*, du Laboratoire d'intelligence artificielle de l'Université d'Arizona jumelle des outils de recherche et d'analyse informatique à une base de données Web sur le terrorisme.

<http://ai.arizona.edu/research/terror/crdabstract.asp>

Lien vers l'article original :

<http://www.sciencepresse.qc.ca/actualite/2011/04/05/holmes-lheure-web>

## PROGRAMMATION PRINTEMPS INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

### LA CONFIANCE EN SOI CHEZ LES TOUT-PETITS DE 0 À 5 ANS

Parents du programme PCNP et parents intéressés, apprenez à encourager la confiance en soi de votre enfant d'âge préscolaire.

Le jeudi 21 avril, de 10 h à 12 h

Salle communautaire, Centre de la francophonie, 302, rue Strickland

Coût : gratuit, service de garde offert

Animatrice : Sophie Brisebois

**Inscription : (867) 668-2663, poste 223**

Atelier offert dans le cadre du programme *Mamans, papas et bébés en santé*, en collaboration la CSFY.

### POUR LES FRANCOPHILES

**LET'S SPEAK FRENCH!** - 6 semaines de cours de conversation en français.

Débutant : mardis, du 3 mai au 7 juin

Intermédiaire : jeudis, du 5 mai au 9 juin

Avancé : mercredis, du 4 mai au 8 juin

Coût : 105 \$

Choix d'horaire : midi à 13 h 30 OU 17 h à 18 h 30

**Inscription et évaluation :**  
**(867) 668-2663, poste 223**

**COURS INTENSIFS DE FRANÇAIS** - 4 jours pour développer votre niveau de communication à travers des exercices et des jeux variés.

Débutant : 7 au 10 juin

Débutant avancé : 26, 27 mai et 2, 3 juin

Intermédiaire : 12, 13, 19 et 20 mai

Coûts : 130 \$ (débutant) 250 \$ (autres niveaux)

Horaire : 9 h à 12 h (débutant) 9 h à 16 h (autres niveaux)

**Inscription et évaluation : (867) 667-8611**

### CALENDRIER DES ACTIVITÉS

#### Avril

Dès le 19 Animation arrêt-image (*stop-motion*)

Fabrication de mukluks

Père poule, maman gâteau

Dès le 20 Perlage

Dès le 21 Tricot

#### Mai

4 Techniques d'intervention auprès de la petite enfance pour les professionnels

6 Techniques d'intervention auprès de la petite enfance pour les parents

7 Laine feutrée

Dès le 9 Initiation à la tenue de livres

16 Découvrez le vélo de montagne

Dès le 18 Rattrapage (mukluks, tricot, perlage)

10%  
membre

#### LE SAVIEZ-VOUS?

Les membres de l'AFY bénéficient d'un rabais de 10 % sur certains ateliers et formations. Pour connaître les détails, consultez notre site Web.

Inscriptions et rens. : (867) 668-2663, poste 223

Consultez la programmation au :

**www.sofa-yukon.ca**



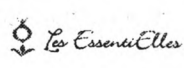
**SOFA Yukon**  
Service d'orientation  
et de formation des adultes

Le SOFA est le secteur de formation et d'aide à l'emploi de l'Association franco-yukonnaise

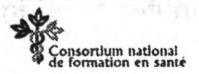
302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

afy@afy.yk.ca www.afy.yk.ca

Cette programmation a été réalisée en collaboration avec :



Grâce au soutien financier de :



## Éducation

## Un jeune franco-yukonnais se démarque

Il mesurera ses connaissances en français avec des jeunes du monde entier.

MARIANNE THÉORÉT-POUPART

**M**arek Boulerice transcrit le texte de la dictée P.G.L. Sa concentration (et sa bonne connaissance de la langue française!) l'ont servi. Après avoir été le meilleur de l'école Émilie-Tremblay, il a été celui qui a fait le moins de fautes pour les trois territoires à la dictée régionale. Il sera donc le représentant du Nord canadien à la finale internationale, qui aura lieu à Montréal le 21 mai prochain.

« J'ai trouvé une couple d'attrapes », confie le jeune homme de 12 ans, rieur. Nerveux lors de la dictée à l'école, c'était différent lors de l'épreuve régionale. « Je voulais aller au-delà de la finale de l'école [qu'il a remporté l'an passé], et maintenant que je me rends au Québec, les chances sont tellement minces que je me rende loin que je ne suis pas nerveux... » On lui souhaite la meilleure des chances!

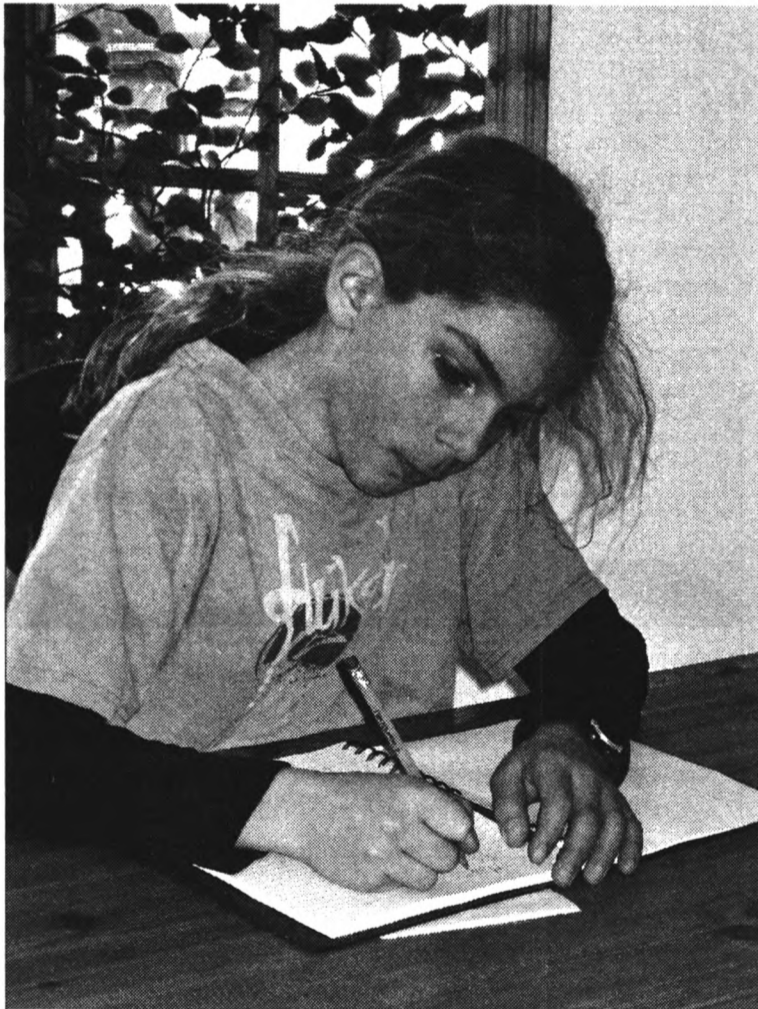


Photo fournie

## Livres

## Notre coup de cœur BD familial!

LA FAMILLE DESSUREAULT-TWEDELL

**L**ou est une fille de 12 ans qui vit seule avec sa maman et leur chat qui change de nom toutes les semaines! Elle ne connaît pas son papa. Sa mère et elle sont de très bonnes amies. Elles n'ont aucun talent culinaire, elles se nourrissent donc principalement à la pizzeria du quartier et elles adorent les jeux vidéo. Elles habitent un appartement et leur voisin de palier se prénomme Richard. Sa mère, auteure de romans de science-fiction, en est secrètement amoureuse! La meilleure amie de Lou se prénomme Mina et son amoureux du début de la série, Tristan. Plusieurs autres personnages gravitent autour d'elle, dont sa grand-mère, qui adore les choux de Bruxelles. Chaque album amène de nouveaux personnages qui se greffent au monde de Lou.

Cette bande dessinée nous fait partager le quotidien de cette fille adorable. Nous la suivons alors qu'elle grandit au fil des albums et nous traversons



avec elle les différentes étapes du passage de l'enfance vers l'adolescence. De nombreux sujets sont abordés avec beaucoup d'humour et de sensibilité : amour, amitié, relations mère-fille...

Nous apprécions grandement la façon dont la série est organisée. Deux albums couvrent une année et amènent Lou à vieillir d'un an. Le premier tome se déroule durant l'année scolaire, le deuxième en vacances d'été chez sa grand-maman, et ainsi de suite.

La série compte maintenant cinq albums et nous attendons avec impatience le tome VI qui devrait sortir en septembre 2011!

Nous avons dernièrement découvert que Lou fait l'objet d'une série télé. Vous pouvez suivre ses aventures sur YouTube.

Lou a vraiment su séduire toute notre famille, les enfants, papa, maman et tante Émilie!

**Titre de la série :** Lou

**Auteur :** Julien Neel

**Maison d'édition :** Glénat

## Les danseurs de Kamilari, finaliste au Prix des lecteurs Radio-Canada

Découverte littéraire - APF

Gabriel, un jeune étudiant, voit sa vie bouleversée lorsqu'au cours d'un voyage en Grèce, il se trouve bien malgré lui mêlé à un complot politique dont il devra démêler l'écheveau. Pour comprendre la menace qui pèse sur celle qui l'a attiré en Grèce et dont il a perdu la trace, il ne dispose que des indices qui s'accumulent sur sa route et d'une mystérieuse lettre écrite par Xénophon d'Athènes il y a plus de deux mille ans. Son enquête à travers les mers et les

montagnes de l'Hellade le mènera dans des contrées où le passé affleure et ressurgit au moindre souffle du vent; confronté à des énigmes dont il ne trouve pas la clé, Gabriel tirera sa force de l'amour qu'il éprouve pour la Grèce et pour Valia, une jeune Grecque au passé trouble.

Sous le couvert d'une enquête archéologique et étymologique, Les danseurs de Kamilari est une réflexion sur l'identité territoriale, l'autochtonie et la solidarité humaine où on

découvre que ceux que le temps a dispersés sont réunis par l'Histoire.

Les danseurs de Kamilari « révèle un réel talent de romancier, une habile plume descriptive, une capacité d'évocation et une habileté convaincante pour le suspense.

Éric Robitaille, Liaison, no 151

Trouvez ce livre chez votre libraire habituel ou commandez-le chez À vos livres au [www.avoslivres.ca](http://www.avoslivres.ca)

LE TÉLÉJOURNAL  
COLOMBIE-BRITANNIQUE

7 JOURS SUR 7 à 18 H  
rediffusion en semaine à 23 H

**JULIE CARPENTIER**  
EN SEMAINE

**ANNE LEVASSEUR**  
LE WEEK-END



AUSSI SUR LE WEB



Radio-Canada.ca/cb



Cancer de l'ovaire Canada  
Ovarian Cancer Canada

Le cancer de l'ovaire est le plus grave de tous les cancers gynécologiques  
Savez-vous si vous êtes à risque?

Soyez curieux. Informez-vous.

www.ovairecanada.org ou 1 800 749-9310

## Viens à la Foire!

Une

invitation

aux

enfants

de trois

ans



Les infirmières et infirmiers du Centre de santé de Whitehorse organisent une foire de la santé pour tous les enfants de trois ans.

Les infirmières vérifieront la taille, le poids et le dossier de vaccination des enfants. Divers organismes se préoccupant d'autres aspects de la santé tels que la santé dentaire, la nutrition, la sécurité, la croissance et le développement seront aussi sur place.

La Foire de la santé aura lieu au 9010, Quartz Road (voisin du Feed Store).

Le mercredi 4 mai 2011 entre 10 h et 14 h

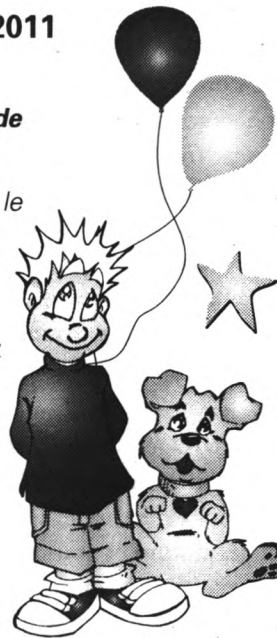
Il n'est pas nécessaire de prendre rendez-vous.

N'oubliez pas d'apporter le carnet de vaccination de l'enfant.

Pour de plus amples renseignements, veuillez téléphoner au : Centre de santé de Whitehorse, 667-8865.

**Yukon**

Santé et Affaires sociales  
Centre de santé de Whitehorse



## Viens à la Foire et prépare-toi à l'école... Une invitation aux enfants de cinq ans!

Si votre enfant fête son cinquième anniversaire cette année, venez faire un tour à la Foire de la santé pour les enfants de cinq ans au Centre de santé de Whitehorse.

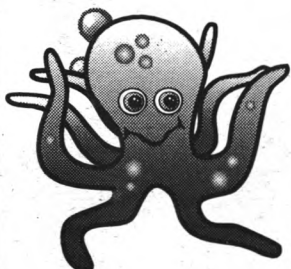
Les infirmières vérifieront la taille, le poids et le dossier de vaccination des enfants et feront un examen de la vue et de l'audition en vue de leur entrée à la maternelle à l'automne. Divers organismes se préoccupant d'autres aspects de la santé tels que la santé dentaire, la nutrition, la sécurité, la croissance et le développement seront aussi sur place.

Vous pouvez vous présenter à la Foire le jeudi 5 ou le vendredi 6 mai 2011 entre 9 h et 15 h au 9010 Quartz Road (voisin du Feed Store)

Il n'est pas nécessaire de prendre rendez-vous.

N'oubliez pas d'apporter le carnet de vaccination de l'enfant.

Pour de plus amples renseignements, veuillez téléphoner au : Centre de santé de Whitehorse, 667-8865.



**Yukon**

Santé et Affaires sociales  
Centre de santé de Whitehorse



## La grammaire : pluriel des emprunts et des mots étrangers

On se demande encore parfois s'il faut écrire le pluriel des mots empruntés à d'autres langues suivant la graphie plurielle de la langue d'origine ou selon les règles du français. Serait-il préférable, par exemple, d'écrire des concerti (pluriel de concerto en italien) ou des concertos (le s étant généralement la marque du pluriel en français)? Par ailleurs, des graffiti et des spaghetti, qui sont déjà des pluriels en italien, sont-ils corrects en français lorsqu'on les emploie au singulier (un spaghetti, un graffiti)?

Dans tous ces cas, l'Office québécois de la langue française recommande de former le pluriel en ajoutant un s comme on le fait normalement en français, même si les graphies de ces mots étrangers, devenues courantes dans notre langue, sont déjà des formes plurielles dans l'autre langue. C'est ainsi qu'on écrira un graffiti, même si graffiti est un pluriel en italien. La formation du pluriel se fera par l'ajout du s à la forme employée au singulier : des graffitis.

Il en est de même pour les mots suivants : un ravioli, des raviolis; un confetti, des confettis; un spaghetti, des spaghettis; un scénario, des scénarios; un concerto, des concertos, etc.

Cette règle s'applique également aux mots d'origine latine. En revanche, les locutions latines sont invariables : des mea culpa (ou des mea-culpa), des curriculum vitæ.

Nous pouvons donc dire, en résumé, qu'il faut toujours marquer le pluriel de la manière prescrite par la grammaire française. Conserver les formes de la langue d'origine quand un mot entre dans l'usage français reviendrait à introduire autant d'exceptions et donc, à terme, des complications et des difficultés grammaticales. C'est pourquoi il est recommandé également que la féminisation des adjectifs dérivés de ces mots d'origine étrangère suive la règle générale de formation des féminins en français. On dira par exemple : un État taliban, une organisation talibane.

Fournie par l'Office québécois de la langue française.

CONTRIBUEZ À FAÇONNER  
L'AVENIR DU YUKON...

*dès maintenant!*

Envisagez de siéger à l'un des conseils ou comités suivants :

- Conseil d'examen de la capacité du consentement  
Date limite : 20 avril 2011
- Conseil d'administration de la Régie des hôpitaux du Yukon  
Date limite : 20 avril 2011
- Commission d'appel du patrimoine historique du Yukon  
Date limite : 21 avril 2011
- Comité de révision de l'aide à l'entreprise  
Date limite : 21 avril 2011
- Régie des entreprises de services publics du Yukon  
Date limite : 21 avril 2011
- Commission de réglementation des conducteurs  
Date limite : 29 avril 2011
- Comité consultatif des loisirs du Yukon  
Date limite : 30 avril 2011
- Conseil des ressources renouvelables du lac Laberge  
Date limite : 3 mai 2011
- Conseil consultatif yukonnais sur les questions touchant les intérêts de la femme  
Date limite : En tout temps

Pour obtenir un formulaire de demande ou de plus amples renseignements, visitez le site Web [www.boards-committees.gov.yk.ca](http://www.boards-committees.gov.yk.ca) ou téléphonez au 667-8159 ou, sans frais, au 1-800-661-0408.

Les réunions se déroulent en anglais.

**Yukon**  
Gouvernement

## Missive

## Tombeaux de nos vies, espaces de résurrection

CLAUDE GOSSELIN

Un tombeau n'est jamais le seul à s'ouvrir lorsqu'il s'ouvre de l'intérieur. Il entraîne avec lui des dizaines d'autres tombeaux dans son élan de vie. Ce qui peut être une situation éprouvante pour une personne malade devient tout à coup l'occasion d'une remise en question d'un régime de vie pour certaines personnes de son entourage, de conversion à une meilleure alimentation pour d'autres, ou tout simplement l'appréciation d'une bonne santé pour plusieurs.

Pâques, c'est bien plus qu'une course aux œufs où les lapins bondissent d'une cache à l'autre dans l'espérance de s'en faire une omelette. À quoi bon se gaver de la douceur du chocolat si on ignore totalement la sensation du manque, du jeûne ou de la pauvreté? Ne risquons-nous pas de perdre le sens de la vie éternelle si on demeure dans une vie artificielle?

Comment allons-nous vivre Pâques? N'est-ce pas l'occasion de rentrer humblement dans nos tombeaux avec cette lueur

d'espérance que seul l'amour peut tout faire basculer vers la vie? Il n'y a pas de Pâques sans la croix, sans le passage de la mort à la vie, sans ce Christ fou de l'humanité au point de pardonner à ces bourreaux : « Comment peuvent-ils tuer Dieu s'ils ne se savent pas habités de lui? Alors, pardonneleur, ils ne savent pas ce qu'ils font! »

À force de renier nos croix, il est bien difficile de vivre nos Pâques, nos passages de la noirceur à la lumière, de la rancune au pardon, de l'impuissance à l'espoir... au nom de l'amour. Plus facile de se payer nos passages à grands prix de compensations matérielles ou artificielles. À quoi bon se le cacher, nos tombeaux personnels sont nombreux : peines d'amour, séparations, deuils interminables, trahisons, préjugés, maladies, solitude étouffante, désespoir chronique, mésestime de soi, violence, dépendances... la liste est longue. Le seul antidote vient non pas de l'extérieur de soi,



Le poisson d'avril s'est frayé un chemin jusque dans le savoureux pâté au saumon préparé et servi par le CFC lors du Café-rencontre du 1<sup>er</sup> avril. Ventres pleins, bonne humeur assurée!

mais dans la reconnaissance d'une source divine en soi qui veut jaillir. Ce jaillissement nécessite par ailleurs une cassure, une explosion du bourgeon, du cocon. Rien de la fleur ne peut transparaître de la graine, de même pour le papillon. Qu'en est-il alors d'une véritable humanité? Nous la reconnaissons en pleine splendeur quand la valeur de l'amour prend le dessus sur tous les pouvoirs de la mort. Chaque tombeau peut devenir expression de la manifestation de l'amour qui libère, à condition de laisser Dieu faire en nous son œuvre d'humanisation et de guérison.

Il en est de même pour nos tombeaux sociaux : la pauvreté, l'injuste répartition des richesses, le non-respect de l'environnement, les catastrophes naturelles. Autant de lieux de transformations potentielles, à condition d'y reconnaître le sacré de la création et de la personne humaine. Par exemple, ici à Whitehorse, la crise du logement va trouver sa solution non pas dans la multiplication démesurée et lucrative des habitations, mais dans une gestion solidaire des ressources d'habitation inspirée non plus selon les critères de profits, mais selon la reconnaissance du droit à toute personne ou famille d'avoir un toit. À quoi bon avoir un logement, si j'y suis emprisonné, enfermé par un marché financier dévorant?

C'est là que le Christ nous ressuscite : personne ne roulera la pierre de nos tombeaux, sinon l'amour divin qui se vit du dedans vers le dehors, tel le jaillissement d'une source irriguant nos terres arides. Sortons de nos tombeaux, Christ nous précède dans les

Galilée de nos vies!

## Justice sociale

Après plusieurs réflexions sur différents enjeux sociaux, le Comité francophone catholique (CFC) a mis sur pied un comité de justice sociale qui aura pour but, d'une part, de nous sensibiliser et de supporter les enjeux locaux, nationaux et internationaux et, d'autre part, de proposer des actions et leur mise en application. La première rencontre a eu lieu le 6 avril et nous invitons toute personne intéressée à se joindre à nous le mercredi 11 mai prochain à 19 h au presbytère Sacré-Coeur. Il y sera question de la crise du logement en consultant le document publié par la Coalition anti-pauvreté du Yukon (YAPC). La force du nombre peut seule venir à bout des intérêts individuels!

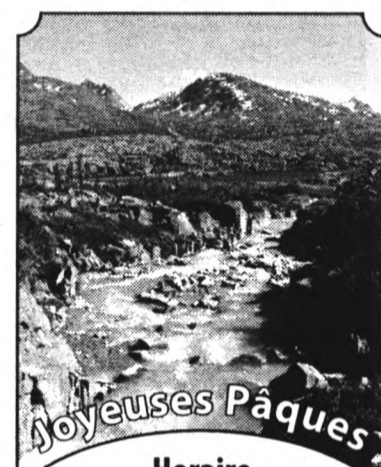
## Calendrier des activités

Les enfants de 2 à 9 ans sont invités à participer à leur activité pastorale mensuelle, la « Foi par mois », le dimanche 17 avril à 10 h 10 pendant la célébration dominicale, à la cathédrale Sacré-Coeur.

Le CFC tiendra son assemblée générale annuelle le dimanche 17 avril à 11 h au sous-sol du presbytère Sacré-Coeur. Venez en apprendre plus sur nos activités et partager vos intuitions!

Pour ce qui est des célébrations pascales, consultez le bandeau publicitaire ci-contre. Joyeuses Pâques remplies de lumière et d'espoir en la vie nouvelle!

Cette chronique est présentée par le Comité francophone catholique Saint-Eugène-de-Mazenod. Pour plus d'information sur toutes nos activités : 393-4791 ou cfcyukon@klondiker.com



## Horaire des célébrations pascales

## Jeudi saint 21 avril

« Le cœur sur la main »  
• Célébration de la Cène du Seigneur au presbytère de la cathédrale Sacré-Coeur (porte arrière, 406 Steele) à 19 h.

• Nuit de prière silencieuse à la cathédrale, de 20 h à minuit

## Vendredi saint 22 avril

« Du cœur au ventre »  
• Marcher avec le Christ son chemin de croix en solidarité avec les souffrances et les espoirs du monde entier, à Long Lake, à 13 h

## Dimanche de Pâques 24 avril

« L'amour au cœur »  
• Replongeons dans notre baptême, par la cueillette de l'eau de Pâques, au camping de Wolf Creek à 5 h

• Célébration de l'eucharistie à la cathédrale Sacré-Coeur à 10 h 10.

## BIENVENUE!



Informations :  
Comité francophone catholique  
Saint-Eugène-de-Mazenod  
393-4791



### For the Sake of the Children

(Pour l'amour des enfants)

Atelier d'information gratuit à l'intention des parents séparés ou divorcés

Le samedi 16 avril 2011  
De 13 h à 16 h  
Bibliothèque publique de Whitehorse

Les ateliers *Pour l'amour des enfants* sont obligatoires pour les parents engagés dans toute procédure relative à un droit de garde, à un droit de visite ou à une pension alimentaire pour les enfants en vertu de la directive de pratique n° 37 de la Cour suprême du Yukon.

Les sujets suivants seront abordés au cours de l'atelier (durée de 3 heures) :

- la résolution des questions juridiques
- les conséquences d'une séparation ou d'un divorce sur les adultes
- les conséquences d'une séparation ou d'un divorce sur les enfants
- les relations avec l'autre parent.

Sur présentation d'une preuve d'identité, les participants qui ont suivi l'atelier recevront un certificat.

Pour vous inscrire ou pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le Centre d'information sur le droit de la famille (CIDF)  
2134, 2<sup>e</sup> Avenue, Whitehorse (Yukon)  
867-456-6721 ou, sans frais: 1-800-661-0408, poste 6721.  
Courriel : flic@gov.yk.ca

Offert grâce à l'appui financier de Justice Canada



# « Klondike Kate's » reçoit les gens de Whitehorse et des environs!

Fébriles à l'arrivée de la nouvelle saison touristique, les propriétaires de **Klondike Kate's Cabins & Restaurant** attendent à bras ouvert la visite des voyageurs du Yukon!

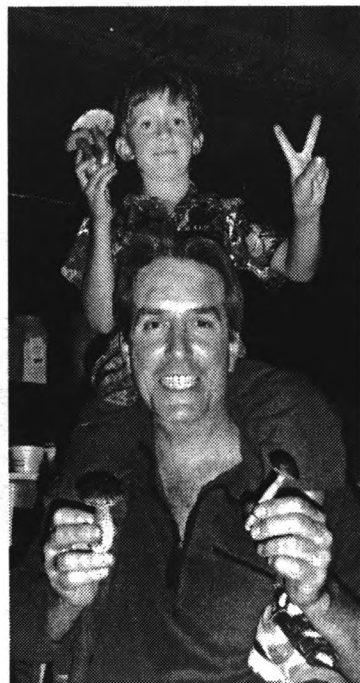
« Mon conjoint Philippe Lamarche et moi sommes impatients de faire découvrir nos nouveaux produits aux visiteurs », raconte Josée Savard, copropriétaire de la populaire entreprise de Dawson.

Les deux dynamiques entrepreneurs entament la saison touristique en invitant la population de Whitehorse et ses environs à profiter du confort de leurs charmants chalets en

rondins lors de la fin de semaine de Pâques et aussi pendant tout l'été.

Les quinze chalets privés ont une distinction « verte » : de grands lits avec literie non allergène, draps et serviettes en bambou ou coton biologique permettent de bien dormir. Les propriétaires encouragent les visiteurs à découvrir les saveurs du Klondike en leur fournissant des savons et shampoings biologiques faits au Yukon. C'est un excellent endroit pour se reposer et profiter pleinement de Dawson.

*Philippe Lamarche et son fils font la cueillette de champignons.*



Dans un décor aux couleurs de la Ruée vers l'or et d'une beauté historique remarquable, le restaurant offre un menu très diversifié. « Nous cuisinons avec des produits locaux et variés nos recettes avec les découvertes culinaires que nous faisons lors de nos voyages à l'étranger. Cela apporte une grande créativité dans les recettes... et les gens adorent ça! »

De plus, les invités qui désirent visiter les environs peuvent profiter de forfaits spéciaux incluant nuitées, repas, entrées pour les salles de spectacles et musées.

Pour les gens qui feront des

activités de plein air dans les environs de Dawson, le restaurant offre de préparer les pique-niques. Il est donc facile de partir en excursion et de manger un repas santé.

Comme une fleur au printemps, lorsque **Klondike Kate's** ouvre ses portes, la ville de Dawson fleurit à nouveau!

Pour en connaître davantage sur les produits et services de **Klondike Kate's Cabins & Restaurant**, consultez le site [www.klondikekates.ca](http://www.klondikekates.ca) ou appelez au (867) 993-6527.

**Vous offrez des services en français? Réservez votre inscription dès aujourd'hui**  
**L'Index des services en français est une aubaine sans pareille! Appelez Karine Grenier au 667-2931**

Index des services en français

**André Painting and Contracting**  
 André Fraser, peintre professionnel (commercial et résidentiel)  
 Autres services généraux offerts : isolation, plâtrage, menuiserie et nettoyage de voiture.  
 456-7781 ou 334-7994  
[fraserandre@rocketmail.com](mailto:fraserandre@rocketmail.com)

**Traduction ABC Translation** • Angélique Bernard  
 Un service de traduction, de révision et de correction d'épreuves professionnel et de qualité.  
 • 52, rue Alsek, Whitehorse • Tél. : (867) 668-5933  
 • [abernard@northwestel.net](mailto:abernard@northwestel.net)

**ScotiaMcLeod** **PIONMATIFAT**  
 PROFESSIONAL PORTFOLIO MANAGEMENT  
**Scotia McLeod, PionMatifat** • Gestion professionnelle de portefeuille • **Michel Matifat** Comptable agréé, conseiller principal • Whitehorse (867) 335-6042  
 Vancouver (604) 661-7469, [michel\\_matifat@scotiacleod.com](mailto:michel_matifat@scotiacleod.com)

Emploi et formation, activités communautaires et culturelles pour tous, accès à Internet, prêt de livres et location de films, etc.  
 302, rue Strickland, Whitehorse  
 (867) 668-2663, poste 500  
[www.afy.yk.ca](http://www.afy.yk.ca)

**Christian's Photography**  
 portraits artistiques, vidéo Christian Kuntz •  
 301 B-3, Klondike, Whitehorse  
 • Tél. : 668-4203 • [ckyukon@klondiker.com](mailto:ckyukon@klondiker.com)  
[www.christiansphotography.com](http://www.christiansphotography.com)

**Echoes Mobile Welding**  
 Luc Tweddell, soudeur mobile  
 Construction sur mesure  
 633-3051 • 334-2754  
[Luctwed@hotmail.com](mailto:Luctwed@hotmail.com)

**TD Canada Trust**  
 • 10 agences au Yukon. Deux agents francophones à Whitehorse • 200, rue Main • ouvert en semaine jusqu'à 17 h et le samedi de 9 h à 16 h •  
 Tél. : (867) 668-8100 •  
[adam.schellenberg@td.com](mailto:adam.schellenberg@td.com) • [www.tdcanadatrust.com](http://www.tdcanadatrust.com)

**Klondike Kate's**  
 location de chalets et restaurant  
 • Josée Savard • 1102, 3<sup>e</sup> Avenue, C.P. 417, Dawson • Tél. : (867) 993-6527  
 Téléc. : (867) 993-6044 •  
[info@klondikekates.ca](mailto:info@klondikekates.ca) [www.klondikekates.ca](http://www.klondikekates.ca)

**Nordique Fire Protection**  
 Gilbert Bradet • Ventes, services et conseils en protection d'incendie et sécurité au travail • Partout au Yukon depuis 2002  
 • (867) 333-3536 • [nordiquefire@hotmail.com](mailto:nordiquefire@hotmail.com)

**Église catholique**  
 (messe en français les dimanches à 10 h 10)  
 abbé Claude Gosselin • Tél. : 393-4791  
 • Comité francophone catholique,  
 406, Steele, Whitehorse (YK) Y1A 2C8  
[cfcyukon@klondiker.com](mailto:cfcyukon@klondiker.com) • [www.cfcyukon.over-blog.com/](http://www.cfcyukon.over-blog.com/)

**Hot Springs Valley Retreat**  
 Centre de réunion pour groupe, location de chalets. Situé en arrière de Takhini Hot Springs, km 10, Hot Springs Road •  
 Tél. : (867) 456-8010 • Courriel : [hvr@takhini.com](mailto:hvr@takhini.com)  
[www.yukonretreat.ca](http://www.yukonretreat.ca)

**Yukon Fishing Adventure**  
 Normand Leroux  
 Pêchez à l'année au Yukon • Forfaits de 1 à 5 jours de pêche  
 En été, découvrez la nature, les lacs, les rivières et les animaux sauvages du Yukon. En hiver, initiez-vous à la pêche blanche tout en observant les aurores boréales! 1.867.668.7231  
[www.yukonfishingadventure.com](http://www.yukonfishingadventure.com)

**Marigold Physiothérapie**  
 • Physiothérapie, kinésithérapie, massage thérapeutique et ostéopathie • Sylvie Geoffroy • 44, Tigereye Crescent, Whitehorse (Yukon) • Tél. : (867) 668-2516 ou 334-8605  
 • [marigold.physio@gmail.com](mailto:marigold.physio@gmail.com)

**Redwood Realty**  
 Coldwell Banker Redwood Realty • Paulette Ruest  
 • agente immobilière, 4150, 4<sup>e</sup> Avenue, Whitehorse  
 • bureau : 668-3500 • résidence : 633-3780  
 • Cell. : 393-1259 • [ruest.paulette@gmail.com](mailto:ruest.paulette@gmail.com)

**Alayuk Adventures**  
**Alayuk Adventures** • Aventures guidées en traîneau à chiens, canot, randonnées pédestres • Hébergement au ranch • Marcelle et Gilles • Tél. : (867) 668-2922,  
 • [www.alayuk.com](http://www.alayuk.com) • [alayuk@gmail.com](mailto:alayuk@gmail.com)

**Takhini River Lodge**  
 Chambres d'hôtes • Christiane et Jean-Marc Champagneval • Ouvert toute l'année au km 7,8 Takhini River road • Tél. : (867) 393-3060  
[info@takhiniriverlodge.com](mailto:info@takhiniriverlodge.com) [www.takhiniriverlodge.com](http://www.takhiniriverlodge.com) **Takhini River Lodge**  
 Bed and Breakfast

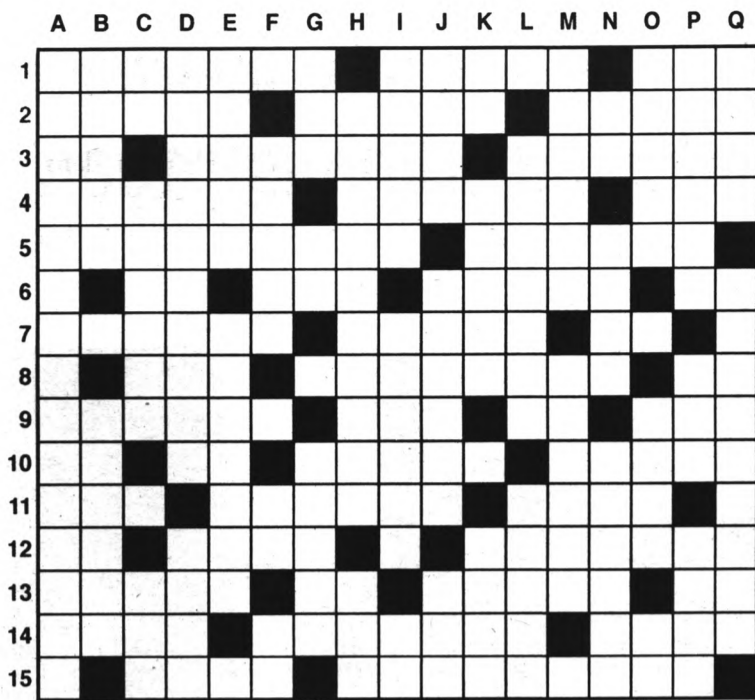
**Assante**  
 WEALTH MANAGEMENT  
**Assante Financial Management Ltd.**  
**Assante Estate and Insurance Services Inc.**  
 Pierre Lacasse, planificateur financier • 3147, 3<sup>e</sup> Avenue, Whitehorse (YK) Y1A 1E9 •  
 Tél. : 667-6100 • Cell. : 334-9411 • [placasse@assante.com](mailto:placasse@assante.com)

**Tatshenshini Expediting** • Rafting de rivière depuis 1982 - Ouvert de juin à août • 17 Koidern Ave, Whitehorse (Yukon) • Tél. : 867 633-2742  
 • Cell. : (867) 333-5247 • Téléc. : 867 393-3661  
[info@tatshenshiniyukon.com](mailto:info@tatshenshiniyukon.com)

**Eagle's Eye Estates** Lots à vendre  
 Huit lots résidentiels face sud, en campagne, 3,5 acres et 4,65 acres. Situé à 4 km sur la route du lac Fish, 15 minutes du centre-ville de Whitehorse. Détails et prix :  
[www.eagleseyewhitehorse.com](http://www.eagleseyewhitehorse.com)

**Icy Waters** offre de l'omble arctique à l'année longue (complet ou en filet). Ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 15 h. Tél. : 668-7012 Produit local!  
[jlucas@icywater.com](mailto:jlucas@icywater.com)  
 Situé au km 4,2 sur la route du lac Fish, Whitehorse

**RE/MAX Action Realty** • Viviane Tessier, agente immobilière • conseillère pour la mise en valeur de propriétés et spécialiste en gestion immobilière pour les aînés • Tél. : 667-2514, poste 26 • [vivianetessier@remax.net](mailto:vivianetessier@remax.net)



**HORIZONTALEMENT**  
 1. Se prête avec intérêt. Clôtures des courses. Se fait avec discernement.  
 2. Visite nocturne. On en fait tout un monde. Mirage bien réel.  
 3. Grecque. Reconnaissance des fautes. Assure une meilleure accommodation.  
 4. Hôte des îles Galapagos. Adversaire des gnostiques. Largué par le régatier.  
 5. Degré d'intensité. Évitée avec adresse.  
 6. Précise un lieu. A perdu son emploi. Tirez profit d'un four. Eclaté.  
 7. Fils d'Agamemnon. Aire de vent. Part de la poitrine.  
 8. Travaille la gorge prise. Des clients pour les passes. Supplément d'informations.  
 9. Personnage des chansons de geste.

Après ça. Symbole du thallium. Presque toujours fauché au moment des vacances.  
 10. Parole lancée en l'air. Cool en Amazonie. On peut les prendre en grippe. Ville d'Italie.  
 11. Préfixe égalitaire. Jadis elle chantait; aujourd'hui, elle hurle. Pays d'Europe.  
 12. Homme de division. Créature. A bien été relevé.  
 13. Se porte avec légèreté. Gagne un point. Le moindre de nos soucis. Chef de section.  
 14. Personnage biblique. Se porte bêtement. Tournent sur les chantiers.  
 15. Mesure de fendant. Conjugué au futur.

**VERTICALEMENT**  
 A. Ils peuvent s'intéresser à la veuve, mais pas à l'orphelin.  
 B. Il monte souvent au front. Se tordent facilement.  
 C. Indication originelle. Trou dans un tissu. S'occupe du soin des barbes.  
 D. S'entourera de rose. Un siège lui est réservé.  
 E. Décor pour l'Hydre. Adeptes d'une religion.  
 F. Changement de pâturage. Fin de non-recevoir. Fut grand autrefois.  
 G. Caractère étranger. Accompagne le docteur. Son caractère peut être sauvage.  
 H. Composé à la carte. Qualifié pour les séries.  
 I. Résulte d'une mauvaise rencontre. Furent chassés par les Iroquois. Désigne la personne du troisième rang.  
 J. Présentée dans le quartier. Assuré en

raclant. Démonstratif.  
 K. Noeud ferroviaire. Signe de notation musicale. Fournit de bons motifs.  
 L. On n'est plus seul quand on y met fin. Il finira par y laisser des plumes.  
 M. Fait partie des conservateurs. Se place en dernier.  
 N. Six à Rome. De cinq à sept. Canal débouchant à l'extérieur.  
 O. Porté par Clémentine au. Excrément. Il convient d'annoncer avec prudence l'arrivée de son maire.  
 P. Palmier fournissant des fruits comestibles. Permet de ramasser ce qui a été coupé. Ne joue plus un rôle prépondérant sur l'échiquier international.  
 Q. Fille de Castille. Il est difficile de leur donner raison.

Sudoku

		1				6	2	
9							8	
			7			3		
				8	3			5
4								
			4				7	3
	5	9			1			
	8				2	9		6
		7	3		8	1		

Solution du dernier mot croisé (publication du 30 mars 2011)

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q
1	R	E	C	L	A	M	A	T	I	O	N	S	A	B	E	R
2	E	T	A	U	L	I	M	E	U	R	T	U	Y	E	R	E
3	C	A	N	T	E	R	U	L	E	M	A	S	S	E	L	
4	O	L	E	S	A	U	T	E	U	R	I	N	E	U		
5	M	I	R	E	C	R	A	S	S	E	N	E	F	L	E	
6	P	E	M	I	L	E	T	E	T	H	E	R	I	S		
7	E	R	A	B	L	E	E	U	S	E	S	O	P	E		
8	N	S	A	I	S	I	S	S	A	N	T	L	A	R	E	
9	S	A	S	S	E	C	A	M	E	R	R	I	R	T		
10	E	G	E	E	N	N	E	S	E	P	E	E	A	M	I	
11	A	N	S	O	U	E	D	A	S	S	A	G	I	R		
12	O	S	E	T	E	X	T	U	E	L	I	R	E	N	E	
13	I	S	S	U	E	S	I	N	S	I	G	N	E	D	U	
14	S	I	S	T	E	R	E	E	S	L	E	N	T	E	S	
15	E	N	J	E	U	E	R	S	E	A	U	E	O	L	E	

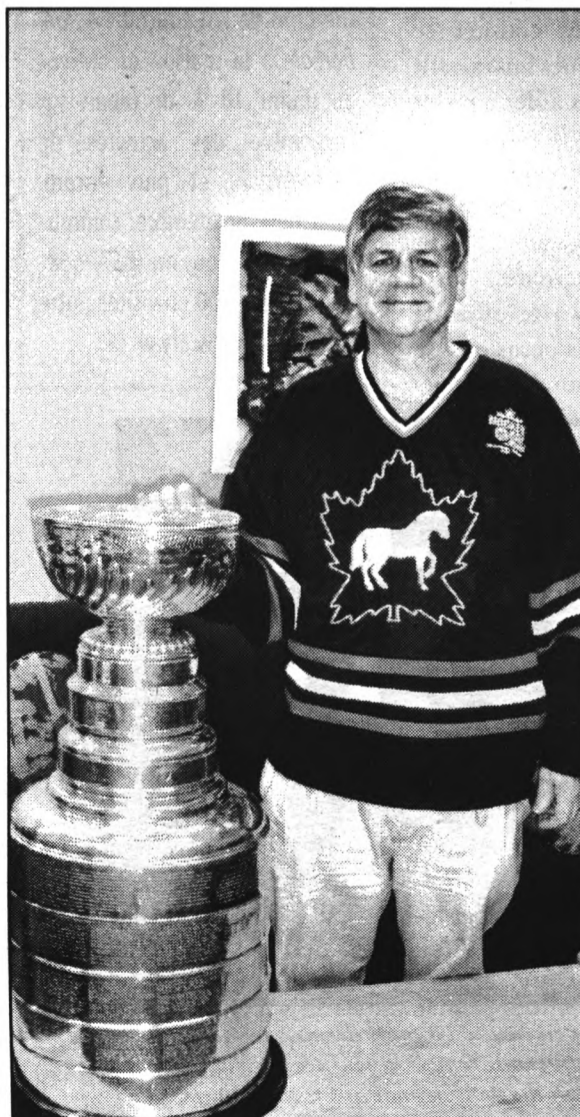


## THE LAW LINE

The Law Line est un service téléphonique répondant à vos questions au sujet de la loi. Un avocat vous fournit gratuitement de l'information de base au sujet du droit de la famille, du droit criminel, de la faillite, des pardons, des testaments, etc.

### Appelez-nous au 1 866 667-4305

Ce service est payé par les contribuables du Canada, et est offert par la Yukon Public Legal Education Association avec du financement des ministères de la Justice du Canada et du Yukon.



# Liberal

## Larry travaille pour nous!

Bureau de la campagne  
 210 rue Ogilvie  
 Whitehorse, YK  
 Téléphone : 667-4748  
 Télécopieur : 668-8101  
 Site Web :  
[www.larrybagnell.liberal.ca](http://www.larrybagnell.liberal.ca)

Autorisé par l'agent officiel de Larry Bagnell

16 h 19

**Vous êtes désorienté et perdu.**

 **MedicAlert**  
 Parle pour vous.

[www.medicalert.ca](http://www.medicalert.ca) • 1 800 668-6381

## Fenêtre sur l'AFY

## Préparez-vous à choisir un nouveau conseil d'administration

ANGÉLIQUE BERNARD, PRÉSIDENTE - ASSOCIATION FRANCO-YUKONNAISE

Chers membres de l'AFY,

Vous recevrez en mai une invitation à participer à une assemblée générale extraordinaire le 9 juin prochain pour élire le nouveau conseil d'administration (CA) de l'AFY. C'est officiel — le registraire des sociétés du ministère des Services aux collectivités du gouvernement du Yukon a accepté les modifications aux statuts et règlements de l'AFY déposés à la suite de l'assemblée générale annuelle (AGA) de novembre dernier.

Lors de l'AGA, les membres du CA ont suggéré de modifier les statuts et règlements afin, entre autres, de réduire la composition du CA de 10 à 7 membres, ce qui a été accepté à la majorité. Cette résolution a été proposée afin de mieux refléter les résultats des consultations tenues lors de l'élaboration du nouveau *Plan de développement global de la communauté francophone du Yukon 2010-2015*.

### Composition actuelle

Le conseil d'administration est actuellement composé d'une présidence, d'une vice-présidence, d'une trésorerie, d'une présidence du comité de gestion et de six autres administrateurs ou administratrices.

### Nouvelle structure

Le conseil d'administration sera composé d'une présidence,

d'une vice-présidence, d'une trésorerie-présidence du comité de gestion, et de quatre autres administrateurs ou administratrices.

Nous avons également précisé qu'au moins un des sept membres du CA doit provenir d'une région autre que celle de la ville de Whitehorse.

Nous convoquerons donc une assemblée générale extraordinaire pour élire en juin les membres du CA conformément à la nouvelle structure approuvée. Quant à l'assemblée générale annuelle, elle aura lieu à l'automne comme d'habitude.

### Soyez partie prenante de votre communauté

Pour ceux et celles qui souhaitent s'investir dans la communauté et participer activement à son développement, siéger au CA de l'AFY est une excellente occasion de le faire, mais ce n'est pas la seule. Il existe d'autres comités consultatifs, comme le comité de la Société historique et le comité culturel, qui sera bientôt relancé. Les membres des comités se rencontrent quelques fois durant l'année pour nous aider à rester connectés sur les besoins de la communauté et guider nos actions. Pour ceux et celles qui préfèrent s'engager dans l'organisation d'activités, notre programmation variée offre de nombreuses autres occasions de bénévolat pour tous les goûts



Assemblée générale annuelle de l'AFY, 13 novembre 2010.

Photo : Marianne Théorêt-Poupart

tout au long de l'année. Pour en savoir davantage sur vos options, communiquez avec nous au (867) 668-2663, poste 332 ou à [communications@afy.yk.ca](mailto:communications@afy.yk.ca).

### Complément d'information

En plus de participer aux décisions importantes en votant aux assemblées de l'AFY, chaque membre de l'AFY reçoit l'*Aurore boréale* à la maison et obtient au moins 10 % de rabais sur l'ensemble des activités de l'association, et plus encore. Pour devenir membre, communiquez avec nous au (867) 668-2663, poste 500 ou visitez notre site Web à [www.afy.yk.ca](http://www.afy.yk.ca).



Photo fournie

Le Forum sur l'intégration économique des immigrants a eu lieu le 18 mars dernier au Centre de la francophonie. Des discussions et des présentations instructives ont rempli la journée et réjoui les participants. Pour tous les détails, surveillez l'infolettre du RDÉE Yukon du mois de mai qui fera le point sur le projet en immigration francophone au Yukon.



## AVIS DU CONSEIL DES TA'AN KWÄCH'ÄN À SES CITOYENS

**Le Conseil des Ta'an Kwäch'än fera la prestation du programme d'aide au revenu d'Affaires indiennes et du Nord Canada à compter du 18 avril 2011.**

Si vous êtes enregistré auprès du Conseil des Ta'an Kwäch'än et si vous recevez une aide au revenu, ou pourriez être admissible à ce programme, vous pouvez faire la demande de vos prestations au nouveau bureau d'aide au revenu du Conseil des Ta'an Kwäch'än à compter du 18 avril 2011.

Renseignements :

**Conseil des Ta'an Kwäch'än**  
Téléphone : 867-668-3613  
Adresse : 117, rue Industrial  
Whitehorse (Yukon) Y1A 2T8  
Site Web : [www.taan.ca](http://www.taan.ca)

**Services à la clientèle d'AINC**  
Téléphone : 867-667-3399  
Sans frais : 1-800-661-0451  
Adresse : Immeuble Elijah Smith  
300, rue Main, bureau 122  
Whitehorse (Yukon) Y1A 2B5

## Moi mes souliers

## Niagara Falls ou le tonnerre des dieux

MARIA TERESA NECCHI

Un jour, en 1677, le père Louis Hennepin qui voyageait avec René Robert Cavalier de la Salle, en visite chez la tribu des Ongiara, entendit un bruit assourdissant tout près de lui. Il posa la question à savoir ce qu'était ce bruit et on lui répondit que c'était le *Tonnerre des dieux*. Il demanda d'aller voir sur place et on l'amena vers des chutes spectaculaires. On lui dit que le lieu s'appelait *Onguiaara*, ce qui veut dire le détroit, soit les futures chutes du Niagara comme nous les connaissons de nos jours.

Il y a 10 000 ans, lorsque les glaciers du Wisconsin ont commencé à fondre, ils ont laissé derrière eux cette merveille. Sans être chauvin, les chutes sont beaucoup plus amples et plus jolies du côté canadien, avec une forme de fer à cheval. Elles font 792 mètres de largeur par 52 mètres de hauteur, comparativement à des dimensions de 323 et 21 mètres du côté américain.

En réalité, ce sont trois chutes séparées qui se divisent en la chute du Fer à cheval en Ontario, les chutes américaines dans la ville de Niagara Falls

ainsi que les chutes du Voile de la mariée du côté des États-Unis. C'est impressionnant lorsque vous les voyez pour la première fois avec toute cette écume blanche et cette couleur vert émeraude. Surtout, ne manquez pas de les survoler en avion ou en hélicoptère, cela en vaut la peine, croyez-moi.

Pendant l'hiver, la ville de Niagara ne compte que 7 000 habitants, mais pendant la saison estivale elle reçoit des millions de visiteurs, tous friands de passer quelques jours dans les parcs de la Commission du Niagara, pour voir ces fameuses chutes dont tout le monde parle, jouer au casino, se promener jusqu'à *Table Rock*, voir ses orchidées, le conservatoire des papillons, les jardins botaniques, les jardins français du centre-ville, déguster un bon repas au sommet de la tour *Skylone*, petite soeur jumelle de la tour du CN, mais faisant seulement quelque 236 mètres de hauteur. La vue est splendide du restaurant rotatif. On mange et on voit les chutes sous tous les aspects ainsi que la ville de Buffalo dans l'état de New York, qui est en réalité une déformation du mot français

Beaufleuve.

Il y a une légende amérindienne qui parle d'une certaine Lelawala que son père avait destinée en mariage à un vieux qu'elle n'aimait pas. Elle s'enfuit donc du village, prit son canot et alla se jeter dans les eaux des chutes. Le Dieu du tonnerre He-No l'attrapa dans ses bras, en tomba amoureux et l'amena derrière « Le Fer à cheval ». Donc, ne laissez pas passer l'occasion de faire une croisière à bord du *Maid of the Mist* (la fiancée de la brume).

Faites un saut sur *Cliffion Hill*, la rue où il y a la grande roue éclairée le soir et toutes ces attractions. Si vous avez des enfants, allez casser la croûte *Au Rainforest Café* où les petits pourront entendre les cris des girafes, singes et lions. Faites un petit arrêt à la chocolaterie *Hershey's*, continuez vers le *Spanish Car* en passant devant les temples bouddhistes et ne manquez pas de regarder la rivière Niagara avec son tourbillon, ses trois ponts qui séparent le Canada des États-Unis, ses stations hydroélectriques Sir Adam Beck au Canada et Robert Moses



Il y a 10 000 ans, lorsque les glaciers du Wisconsin ont commencé à fondre, ils ont laissé derrière eux la merveille des chutes Niagara, en forme de fer à cheval.

chez nos voisins du sud. Arrêtez à l'horloge florale pour une séance photo et continuez vers *Queenston Heights*, lieu de la célèbre bataille entre le général anglais Sir Isaac Brock et les Américains en 1812.

Ne ratez pas la visite des vignobles en vous rendant dans la ville de *Niagara on the Lake*. Dégustez les bons vins qui proviennent de cette coopérative franco-italo-allemande, qui ont presque tous gagné des médailles d'or et d'argent en Europe. Dégustez le fameux vin de glace de la région de la vallée du Niagara lorsque vous visiterez cette ville très *british*, qui recèle

des trésors et des secrets, des galeries d'art, des boutiques d'antiquaires, une pharmacie où vous trouverez encore un apothicaire, le fabuleux hôtel *Prince of Wales* construit en 1864 où vous pouvez siroter le fameux thé à l'anglaise. Prenez une photo de la statue de George Bernard Shaw les pieds dans la fontaine, jouez au golf, allez faire un petit tour sur les bords du lac Ontario, de la voile, visiter la petite église Saint-Vincent-de-Paul et à côté le fort George, un des cinq forts dans la région de Toronto.

Bonnes vacances!



## Atelier sur les relations saines

L'atelier vise à développer la capacité des gens à prendre des décisions saines dans une relation, tout en examinant l'influence des médias sur nos attitudes envers la sexualité et les stéréotypes de genre.

Jeudi, 14 avril  
17h-19h  
Bibliothèque publique  
de Whitehorse,  
Salle de rencontre 1



Renseignements  
Natasha Harvey,  
agente de projets, Les EssentiElles  
ellesprojet@essentielles.ca  
(867) 668-2636

Gratuit et bienvenue à tous et toutes!

La réalisation de cet atelier est rendu possible grâce à l'appui financier de Condition féminine Canada



Condition féminine  
Canada Status of Women  
Canada



## PRÉVENTIF

### Appel de demandes de financement pour 2011

Le programme Préventif finance des projets visant à réduire les risques d'incendie de forêt dans votre collectivité ou à proximité de cette dernière. Le programme Préventif favorise la création d'emplois en utilisant des ressources et des compétences locales.

Dans le cadre du programme Préventif, des fonds seront accordés aux projets qui ont pour objet :

- le ramassage du bois mort qui pourrait alimenter un incendie.
- la préparation de plans d'urgence à long terme dans les collectivités.
- l'éclaircissement des forêts denses.

Les organismes à but non lucratif enregistrés, les administrations municipales, les Premières nations, les organismes communautaires et les conseils scolaires peuvent présenter une demande.

Pour obtenir de plus amples renseignements, y compris la marche à suivre pour la présentation d'une demande, visitez le site Web [www.gov.yk.ca/firemanagement/fsprg.html](http://www.gov.yk.ca/firemanagement/fsprg.html) ou communiquez avec :

M. Fred Jennex  
Responsable, Programme Préventif  
Services de protection  
Gouvernement du Yukon  
Tél. : 867-667-3013  
Sans frais au Yukon : 1-800-661-0408, poste 3013  
Télec. : 867-393-6266

DATE LIMITE DE PRÉSENTATION DES  
DEMANDES : 15 avril 2011

## Scène locale

## L'évènement de solidarité envers le Japon est un succès

Le *Japanese Village Festival*, qui a eu lieu le 2 avril dernier pour amasser des fonds pour venir en aide aux victimes du séisme et du tsunami, a récolté la somme approximative de 20 700 \$ qui sera remise à la Croix-Rouge du Japon. L'évènement, organisé par l'Association japonaise canadienne du Yukon - *Japanese Canadian Association of Yukon (JCAY)* - a accueilli plus de 800 adultes et enfants.

Fumi Torigai, président de l'Association, commentait à la suite de l'évènement qu'il était « extrêmement reconnaissant de l'appui reçu des entreprises locales et du grand public. Leur générosité est tout à fait merveilleuse. Nous avons tenu notre premier évènement le jour qui a suivi le séisme et depuis, les dons provenant d'individus, de la communauté d'affaires et de groupes de travail se sont multipliés. Le total des dons amassés jusqu'à présent est de 31 000 \$. »

Plusieurs personnes ont exprimé leur reconnaissance envers le JCAY pour leur avoir offert une voie sûre pour



Photo : Vince Fedoroff, Whitehorse Star

Les personnes présentes au *Japanese Village Festival* ont pu découvrir et apprécier de nombreux aspects de la culture japonaise, dont une des danses traditionnelles de l'île nippone.

acheminer leurs dons aux victimes. « J'ai été ému par ces commentaires. Un enfant a même donné l'argent recueilli lors de sa fête d'anniversaire et d'autres enfants ont offert leurs économies. Ces gestes de compassion et un sentiment d'appartenance réel à la communauté sont vraiment impressionnants! », a ajouté le président.

Le JCAY fera un premier

envoi de fonds à la Croix-Rouge du Japon dans les prochains jours et décidera également jusqu'à quelle date le compte bancaire du fonds d'aide demeurera ouvert.

Pour de plus amples informations, communiquez avec [jcayukon@gmail.com](mailto:jcayukon@gmail.com) ou téléphonez à Fumi Torigai, président du JCAY au 393-2588. (JCAY)

## Avis aux propriétaires



## Gagnez un revenu de location ET contribuez à augmenter le nombre de logements offerts.

La Société d'habitation du Yukon prête jusqu'à 25 000 \$, à faible taux d'intérêt\*, pour construire ou rénover un logement locatif dans votre maison ou sur votre propriété. Voilà une proposition gagnant-gagnant!

\* deux points de pourcentage inférieur au taux actuel applicable à un prêt hypothécaire de cinq ans.

Pour de plus amples renseignements, appelez-nous au 867-667-5759 ou, sans frais, au 1-800-661-0408, poste 5759, ou encore visitez le [www.housing.yk.ca](http://www.housing.yk.ca).

Société  
d'habitation  
du Yukon

Expressions  
FRANCOPHONES  
La voix des organismes francophones nationaux

## Des écoles francophones actives et fières



École Harfang-des-Neiges de Pierrefonds au Québec

Dans le cadre du concours *Actifs et fiers* de la Semaine nationale de la francophonie (SNF), l'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF) a invité les écoles francophones à soumettre leur plus beau projet de l'année scolaire 2010-2011. Le concours a pour objectif de reconnaître le dynamisme et l'engagement des écoles dans l'organisation d'activités favorisant la construction identitaire francophone.

Cette année, c'est l'école **Harfang-des-Neiges de Pierrefonds au Québec**, qui a été désignée l'école la plus active et fière du pays pour son projet « La quinzaine de la culture francophone ».

Les élèves de l'école Harfang-des-Neiges représentent une mosaïque culturelle très diversifiée et majoritairement allophone. Ayant ce fait en tête, l'équipe-école a décidé de créer un évènement rassembleur et mémorable qui permettrait aux jeunes de développer un sentiment d'appartenance à l'école et à la communauté francophone : *La quinzaine de la culture francophone*.

Selon Yves St-Maurice, président de l'ACELF, « le concours *Actifs et fiers* est un excellent moyen pour les jeunes d'exprimer leur fierté d'être francophones par des projets rassembleurs qui marqueront leur vie ». Il invite d'ailleurs les enseignantes et les enseignants à se préparer dès maintenant pour l'année prochaine puisque les projets admissibles à l'édition 2012 du concours *Actifs et fiers* doivent être réalisés entre mars 2011 et janvier 2012. « La francophonie se célèbre toute l'année! » conclut-il.

Trois mentions régionales ont également été décernées :

Atlantique : École Soeur-Saint-Alexandre (Lamèque, Nouveau-Brunswick)

Ouest et territoires : École Victor-Brodeur (Victoria, Colombie-Britannique)

Ontario : École élémentaire catholique de Casselman, pavillon Saint-Paul (Casselmann)

SNF  
SEMAINE NATIONALE  
DE LA FRANCOPHONIE

acelf.ca



### Des souvenirs de voyage à partager?

La chronique *Moi mes souliers* vous ouvre ses pages! Faites-nous parvenir votre texte et vos photos à [auroredir@afy.yk.ca](mailto:auroredir@afy.yk.ca) et faites partie de ceux et celles qui ont une histoire à raconter!

#### Coordonnateur, Stratégie interterritoriale en tourisme francophone

Les trois organismes à vocation économique du Nord (RDÉE Yukon, Carrefour Nunavut et CDÉTNO) sont à la recherche d'une personne dynamique et organisée pour coordonner (entre autres) :

- la mise en place d'une stratégie de marketing touristique pour les trois territoires
- la production d'outils de marketing
- la tenue de deux forums interterritoriaux sur le tourisme francophone dans le Nord canadien
- la réalisation d'activités de positionnement au Québec
- la création d'un forfait touristique interterritorial

#### Profil recherché

- Minimum de deux ans d'expérience reliée à la gestion de projets touristiques
- Baccalauréat ou technique en tourisme ou équivalence.
- Excellente maîtrise du français et de l'anglais (oral et écrit)
- Connaissance du milieu minoritaire francophone

#### Modalités du contrat

Lieu de travail : CDÉTNO, Yellowknife, NT  
Durée : Temps partiel (entre 16 et 20 heures/semaines) jusqu'au 31 mars 2013, avec possibilité de temps pleins  
Salaire : Maximum de 25 000\$ par année pour un demi-temps et un maximum de 55 000\$ pour un temps plein

Faire parvenir votre lettre d'intérêt et votre CV en français ainsi que 3 références à [direction@cdetno.com](mailto:direction@cdetno.com) d'ici le 5 mai 2011.



## LE GOUVERNEMENT DU YUKON À VOTRE SERVICE

Le gouvernement du Yukon offre des services en français dans plusieurs secteurs tels que l'éducation, la santé et les services sociaux, la justice, les services aux collectivités, la sécurité publique, le tourisme, le développement économique, etc.

Visitez le site Web du gouvernement du Yukon en français à l'adresse

[www.gov.yk.ca/fr](http://www.gov.yk.ca/fr).

#### Service de renseignements — Édifice administratif principal

du gouvernement : Accueil et orientation bilingue. Renseignements sur le gouvernement et ses services. Brochures bilingues ou en français sur divers programmes et services.

-Tél. : 867-667-5812 -Sans frais : 1-800-661-0408, poste 5812

**Bureau des véhicules automobiles** : Renseignements en français sur les permis de conduire et sur l'immatriculation des véhicules.

-Tél. : 867-667-5315 -Sans frais : 1-800-661-0408, poste 5315

**Centres d'information touristique** : Service de renseignements bilingue à Whitehorse et à Dawson. Brochures bilingues ou en français à l'intention des voyageurs

-Tél. : 867-667-3084 -Sans frais : 1-800-661-0408, poste 3084

**Centre de santé de Whitehorse – Soins infirmiers communautaires**  
Vaccination, cours prénataux, suivi postnatal, renseignements sur la santé  
Services en français sur demande.

-Tél. : 867-667-8864 -Sans frais : 1-800-661-0408, poste 8864

**État des routes** : On peut se procurer un calendrier des travaux de réfection prévus pendant l'été dans la brochure *Sur les routes du Yukon 2009*, disponible dans tous les centres d'information touristique du Yukon. Un service de répondeur téléphonique bilingue vous est offert pour vous informer sur l'état des routes. Composez le 511. Service aussi disponible en ligne au [www.511.yukon.ca](http://www.511.yukon.ca).

**Justice** : Services judiciaires (civil et criminel) et parajudiciaires, tels que paiement des amendes et enregistrement de documents. Site Web bilingue : [www.justice.gov.yk.ca/fr/](http://www.justice.gov.yk.ca/fr/)

-Tél. : 867-667-5938 -Sans frais : 1-800-661-0408, poste 5938

**Services sociaux** : Services offerts aux francophones bénéficiaires des programmes de soutien du revenu et d'assistance sociale.

-Tél. : 867-667-8760



## Capsules

# Ces chiffres sont sexistes

AGENCE SCIENCE-PRESSE

### Un sou pour la science

Les initiatives dites de « science citoyenne » continuent de démontrer l'intérêt des gens pour s'approprier tel ou tel aspect de la science. Mais ce qui est nouveau, ce sont des initiatives par lesquelles des gens peuvent faire de micro-dons pour des projets de recherche qui leur tiennent à cœur. On est loin du milliardaire qui verse une fortune à un centre de recherche sur le cancer. On parle de petits projets, pour lesquels quelques milliers de dollars peuvent faire toute la différence. Ceux qui sont sous l'aile de *Fund-Science*, *EurekaFund* (surtout dans l'énergie et l'aide au développement) et *SciFlies* ont tous en commun d'avoir des dates d'échéance, et d'être transparents sur leur état d'avancement. Les projets qui n'atteignent pas leurs objectifs de financement voient leurs dons redistribués aux autres.

### Les envahisseurs du jardin botanique

À travers le monde, plus de la moitié des espèces végétales invasives — soit ces végétaux qui ont pris la place des « indigènes » — ont eu pour origine... les jardins botaniques. À la défense de ces derniers, Philip Hulme, de l'Université Lincoln (Nouvelle-Zélande) précise qu'il a surtout analysé les cas allant de 1800 à 1950. Mais en dépit des mesures de sécurité renforcées, dit-il, des plantes continuent de « s'évader » par l'eau, le vent ou avec l'aide d'animaux. Toutes ne sont pas nuisibles, mais la liste des pires envahisseurs, compilée par l'Union internationale pour la conservation de la nature, comporte 34 plantes (sur une centaine d'espèces), dont 19 sont entrées dans leur nouveau pays par un jardin botanique. Plusieurs directions de jardins botaniques ont pris ombrage de l'étude et jugé bon de répondre pour défendre leur honneur.

### Ces chiffres sont sexistes

Si les statistiques disent que les hommes sont de plus dangereux conducteurs que les femmes..., oubliez les statistiques. Elles sont politiquement incorrectes! C'est du moins ce qu'il faut conclure d'une décision en mars de la Cour européenne de justice, qui a décrété que ces statistiques conduisaient à une injuste discrimination : les hommes paient en effet leurs assurances plus cher que les femmes. En conséquence, à partir de décembre 2012, les hommes verront cette facture diminuer... et celle des femmes augmentera. La décision affecte aussi les assurances sur la vie, mais elle affecte surtout l'idée d'avoir des politiques qui soient basées sur des faits scientifiques solides. En effet, entre le poids de la preuve et le politiquement correct, la balance de la justice semble ne pas vouloir pencher vers les statistiques...

## SEMAINE DE L'ACTION BÉNÉVOLE DU 10 AU 16 AVRIL 2011

Je tiens à témoigner ma gratitude à nos bénévoles pour le travail qu'ils accomplissent en première ligne des services aux collectivités, dans des domaines qui vont du sport et des loisirs aux interventions en cas d'urgence.

Je suis heureux que le ministère des Services aux collectivités appuie les bénévoles, notamment en subventionnant l'organisme **Bénévoles Yukon**, qui offre à toutes ces personnes dévouées des occasions de se dépasser, ainsi que la formation, les encouragements et le soutien dont elles ont besoin.

Durant la Semaine nationale de l'action bénévole, exprimons notre reconnaissance envers nos bénévoles. Peut-être voudrez-vous joindre les rangs de ces personnes qui contribuent à embellir de tellement de façons notre vie et celle des collectivités.

Archie Lang  
Ministre des Services aux collectivités



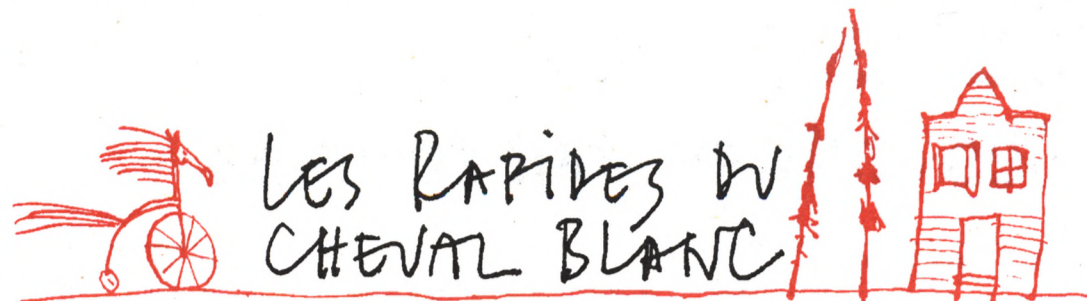
[WWW.VOLUNTEERYUKON.CA](http://WWW.VOLUNTEERYUKON.CA)

LES BÉNÉVOLES.  
PASSION.  
ACTION.  
IMPACT.



VOLUNTEER  
BÉNÉVOLES  
YUKON

Yukon  
Services aux collectivités



« Si tout le monde était comme moi, le monde serait bien meilleur... Mais ça me taperait sur les nerfs », affirma la demoiselle, très honnête, et au fait de ses qualités!!!

Avril est le Mois de la jonquille. La Société canadienne du cancer vous invite à porter une épingle à l'effigie de cette fleur symbole de vie pour soutenir les personnes qui combattent le cancer.

Hélène Beaulieu a toujours une bonne blague de

joueur de banjo à partager. La dernière en date : un homme entre dans un restaurant avec un crocodile et demande au serveur s'il sert des joueurs de banjo. Comme le serveur répond oui, l'homme commande : « Un hamburger pour moi-même et un joueur de banjo pour mon crocodile. »

Si vous passez à l'Association franco-yukonnaise, vous pourrez remarquer un nouveau sourire qui vous accueillera. Catherine Laub occupe le poste de la réception sur l'heure du

midi. N'hésitez pas à venir lui dire bonjour!

Barbara Chamberlin, chef de chœur, a enfin pu réaliser un vieux rêve d'enfant! Lors d'un « Acte spontané de culture » exécuté par la chorale de Whitehorse au Superstore, elle a monté sur le tapis des caisses enregistreuses pour que tous les chanteurs puissent bien la suivre. Une partie du Requiem de Mozart a ravi les magasiniers du dimanche.



## calendrier communautaire

Date de tombée : le vendredi précédant la parution du mercredi

### 14 avril

17 h à 19 h  
Café Umbellula (à côté du Earls)  
Vernissage de Maxime Deschesnes, photographe et dessinateur et atelier d'écriture.

### 17 h à 19 h

Bibliothèque de Whitehorse  
Atelier sur les relations saines. Vise à développer la prise de décisions saines dans les relations. Activité gratuite.

### 20 h

Centre de la francophonie  
Présentation du film « Le Peuple migrant »

### 17 avril

10 h 10  
Cathédrale Sacré-Coeur  
Événement Foi par mois pour les jeunes de 2 à 9 ans.

### 11 h

Assemblée générale annuelle  
Comité catholique Saint-Eugène-de-Mazenod

### 21 au 24 avril

Activités des célébrations pascales. Téléphonez au 393-4791 pour en savoir plus.

### 19 avril

19 h à 21 h  
Café Baked, Whitehorse  
Venez rencontrer les réalisateurs Robin Aubert et Émile Proulx-Cloutier.

### 20 et 21 avril

20 h  
Au Centre d'interprétation de la Béringie  
Dans le cadre des Rendez-vous du cinéma québécois  
Présentation du film « À l'origine d'un cri », de Robin Aubert (20 avril) et « Deux frogs dans l'Ouest » de Dany Papineau (21 avril)

### 29 avril, 19 h 30 et 30 avril, 14 h

Old Fire Hall  
Présentation de la pièce « Les Monologues du vagin ». Événement bilingue.

## petites annonces

Les petites annonces sont gratuites pour 25 mots ou moins.

Tél. : 667-2931 Courriel : aurepub@afy.yk.ca

### Maison à louer!

3 chambres, 1200\$ / mois; à 20 minutes de la ville, dans la sousdivision Robinson; à louer au mois. 633-2772 ou 333-9872

### Recherche

A la recherche d'un logement pour deux ans débutant le 1er août. Veuillez nous contacter au 668-6517.

Deux Québécoises recherchent pour le mois de mai une chambre ou un logement pour une durée de 6 semaines (idéalement à proximité de l'école Whitehorse Elementary). Ouvertes à l'idée de faire du gardiennage et à accomplir des tâches diverses. Contactez valerie.desnoyers@hotmail.com ou gabrielle.chabot-naud.1@ulaval.ca

### Emploi

Projet Liberté en français et en anglais!  
Nous cherchons des entrepreneurs bilingues qui aimeraient développer un revenu supplémentaire à domicile.  
Évaluation et formation gratuite. www.see-it-do-it.com

### Astrologie/horoscope

ABORDABLE- Composez le code promotionnel 94843 et obtenez 15 MINUTES GRATUITES chez \*CONNEXION MEDIUM\*. Téléphonez maintenant au 1-866-9MEDIUM. 2,59\$/min. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

(MOMS EARNING MORE) Travail à domicile, temps plein ou partiel

Aucune vente  
Aucun inventaire  
Aucun risque  
Visitez www.momsincomeplan.com